

AD-A161 009

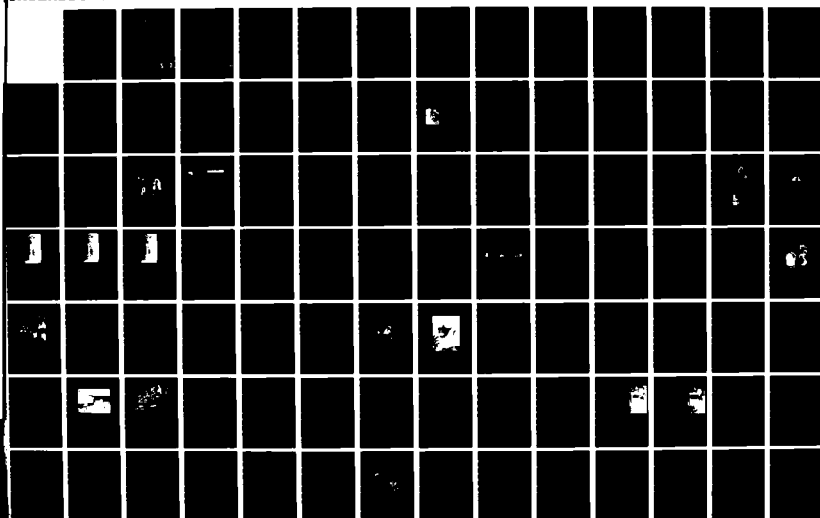
PERSIAN READER(U) NATIONAL CRYPTOLOGIC SCHOOL FORT  
GEORGE G MEADE MD N MORTS JUL 85

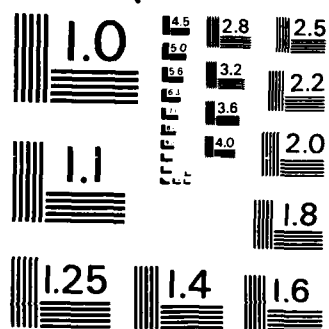
1/2

UNCLASSIFIED

F/G 5/7

NL





MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART  
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A

AD-A161 009

②

# خواندن فارسی

## PERSIAN READER

Najiba Moats  
July 1985



DTIC FILE COPY

DTIC  
ELECTE  
NOV 12 1985  
S E D

This document has been approved  
for public release and sale; its  
distribution is unlimited.

85 10 31 024

# فهرست مندرجات

صفحه	مقدمه
	درس اول
۱ .....	تاریخچه ایران
۲ .....	نقشه ایران
۵ .....	افغانها در جبهه
	درس دوم
۸ .....	تقویم
۱۰ .....	سرگذشت ابریشم
۱۲ .....	وضع آیت الله
	درس سوم
۱۵ .....	ازدواج
۱۹ .....	کارتون
۲۱ .....	نیجر
۲۲ .....	آدم فقیر
	درس چهارم
۲۶ .....	جنگ سر جانشینی
۲۹ .....	کارتون
۳۰ .....	تکذیب بهائیت
۳۱ .....	تلاش



For	
I	<input checked="" type="checkbox"/>
d	<input type="checkbox"/>
on	<input type="checkbox"/>
<i>Page 50</i>	

Availability Codes	
Dist	Avail and/or Special
A-1	

The Defense Technical Information Center should enter this report in its data base per Mr. Dave Marjarum, National Security Agency, Library Division

## ادامه فهرست

درس پنجم	صفحه
تاندی	۳۴ .....
کارتون	۳۸ .....
تاز یک پا (ملا)	۳۹ .....
کارتون	۴۳ .....
درس ششم	
خلاصه اخبار	۴۵ .....
کارتون	۴۹ .....
یاسمین	۵۰ .....
درس هفتم	
جنگ ایران و عراق	۵۳ .....
عکس	۵۷ .....
کارتون	۵۸ .....
تا ابله	۵۹ .....
درس هشتم	
دو سیاست متضاد	۶۱ .....
کنجکاو	۶۴ .....

## ادامه فهرست

درس نهم	صفحه
خدمت زنان در ارتش .....	۶۷
خوشکرد (ملا) .....	۷۰
کارتون .....	۷۴

### درس دهم

خلبانان ایرانی .....	۷۵
بشنو باور مکن .....	۷۸
عکس .....	۸۱
کارتون .....	۸۲

### درس یازدهم

ایران از اتحادیه پستی .....	۸۳
نقشه .....	۸۴
خطر در کمین .....	۸۶
امریکا از نظر ایران .....	۸۸

### درس دوازدهم

اعدام های سیاسی .....	۸۹
اگر مردی (ملا) .....	۹۲
اعلامیه .....	۹۵

## PREFACE

The course objective is to teach the student to understand printed material at L2 level of difficulty in Persian, be it social, political, or cultural in nature.

Source material has been extracted from newspapers, magazines, books, poems, and other printed material. By design the material covers many aspects of Iranian culture and language usage.

The exercises will improve all Persian language skills with emphasis on reading comprehension. Grammar is taught through contextual comprehension with the aid of special exercises. The student will be taught to deduce a word's meaning from context without referring to the dictionary. Dictionary use will be permitted only during specified translation exercises.

Types of exercises included are:

- a. fill in the blanks with words or phrases provided.
- b. matching phrases.
- c. providing answers in Persian to questions in English and vice versa
- d. using Persian words in sentences.
- e. unscrambling Persian sentences.
- f. putting Persian sentences in proper order to make meaningful paragraphs
- g. choosing an appropriate title for an article, picture, or cartoon.
- h. giving an English gist of a Persian article, orally or in writing
- i. writing an accurate, idiomatic English translation of a Persian passage.

The variety and depth of these exercises will hopefully develop within the student the ability to recognize factual data, distinguish between the main idea and the supporting details, and be able to make inferences and relationship of detail to the context of a particular article. Scanning exercises and asking questions about the article prior to reading for comprehension are used to get to the main idea faster and more efficiently. Certain other types of exercises are included to cover different aspects of Persian grammar.

Often, a review of the exercise question prior to reading a passage will be accomplished in order to help the student look for cause and effect, read more quickly and recognize main ideas. The cartoon exercises should help students begin to understand Persian humor.

In Persian prose and poetry, description through the use of simile, metaphor, synonyms and antonyms are used which make it particularly difficult for an English speaker to comprehend. In this type of writing, the author relies exclusively on an appeal to the sentiments of the reader. An indepth cultural orientation is needed to fully understand these types of articles.

Each lesson has its own individual content going from the simple to the more complex in order to provide variety and challenge. By alternating political, cultural, economical, and humorous selections it is hoped that the learning process will be more rewarding and less boring.

May 1985

Najiba Moats



# درس اول

ایران یکی از کشورهای خاور میانه است . دریای خزر در شمال و خلیج فارس در جنوب این کشور قرار گرفته است . روسیه شوروی همسایه شمالی ایران است . ترکیه و عراق همسایگان غربی ، افغانستان و پاکستان همسایگان شرقی ایران میباشند . مساحت ایران تقریباً ۶۲۸ هزار میل مربع است . در ایران چند رشته کوههای بلند وجود دارد که مهمترین آنها رشته کوه البرز است . رشته کوه های البرز در شمال ایران قرار گرفته است . قسمتی از این کوه ها از جنگل پوشیده شده و دارای مناظر زیبایی است . حیوانات وحش در این جنگلها زیاد است و شکارچیان برای شکار به این جنگل ها میروند .

بطور کلی در ایران بارندگی زیاد نیست و بهمین جهت در این کشور رود خانه های پراکندگی کم است . بسیاری از رودخانه هایی که در مرکز ایران هستند فقط در فصل بهار که بارندگی زیاد است آب دارند و در اوقات دیگر سال خشک هستند . رودخانه کارون مهمترین و پراکندگی ترین رودخانه ایران است که به خلیج فارس میریزد . ایران یکی از کشورهای قدیمی است . این کشور دارای تاریخ دوهزار و پانصد ساله است . مردم ایران از نژاد آریا هستند . تمدن امروزه ایران مخلوطی از تمدن قدیم ایران و تمدن امروزه اروپائی است . جمعیت ایران در حدود چهل میلیون می باشد . و بیشتر این جمعیت در شهرهای بزرگ ، به خصوص تهران که پایتخت است زندگی میکنند .

۱ - لطفاً متن را بلند خوانده و خلاصه آنرا به انگلیسی شفاهی بگوئید.

۲ - سوالات ذیل را جواب بدهید .

۱ - در شمال ایران کدام مملکت واقع شده است ؟

۲ - کدام مملکت در شرق ایران است ؟

۳ - عراق به کدام سمت ایران واقع شده است ؟

۴ - مساحت ایران به میل مربع چند است ؟

۵ - بیشتر جمیعت ایران در کجا زندگی میکنند ؟

neighbor همسایه

area مساحت

square mile میل مربع

range رشته

to exist وجود داشتن

woods جنگل

animal حیوان

wild وحشی

hunting شکار

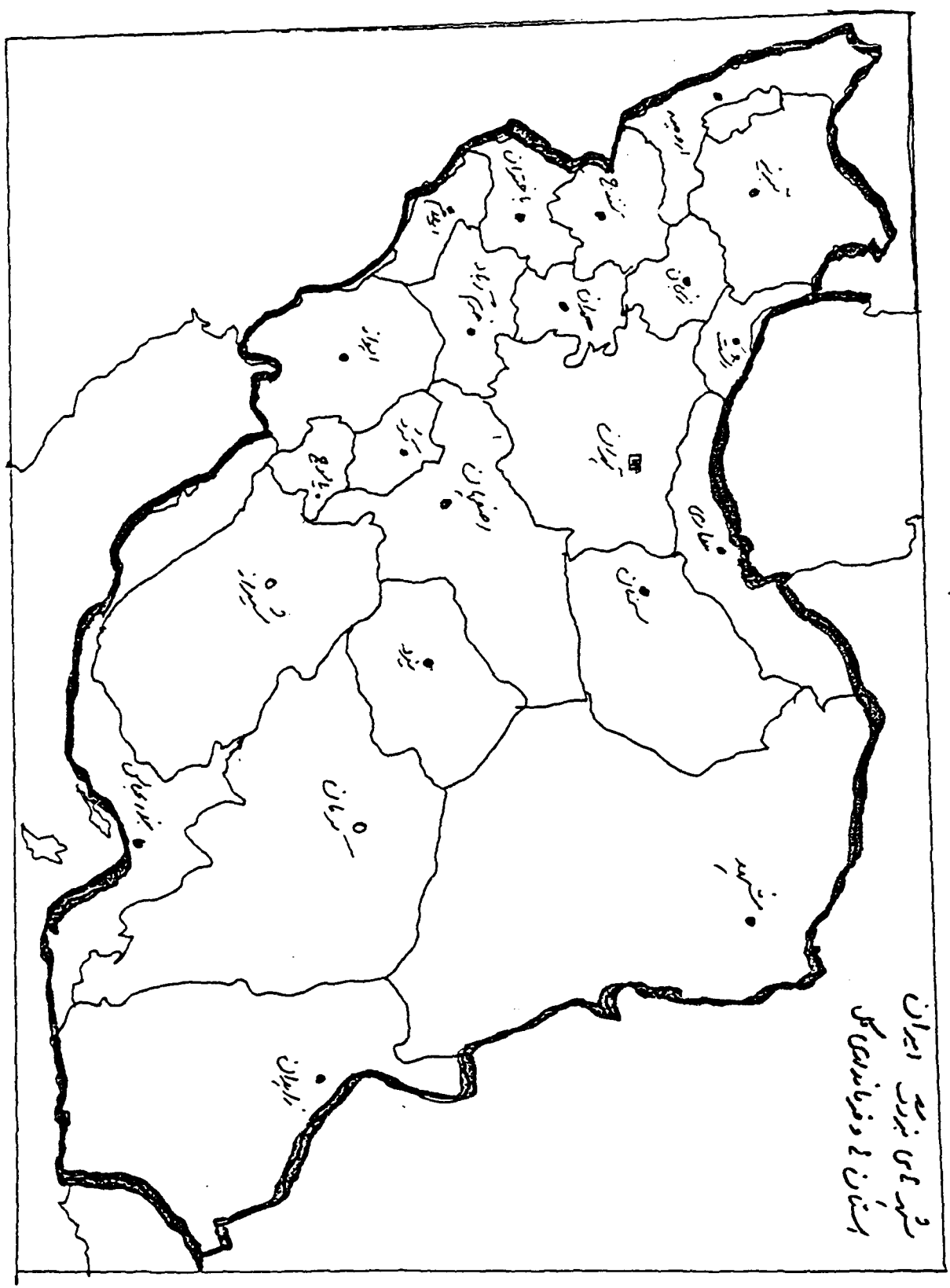
rainfall بارندگی

river رود خانه

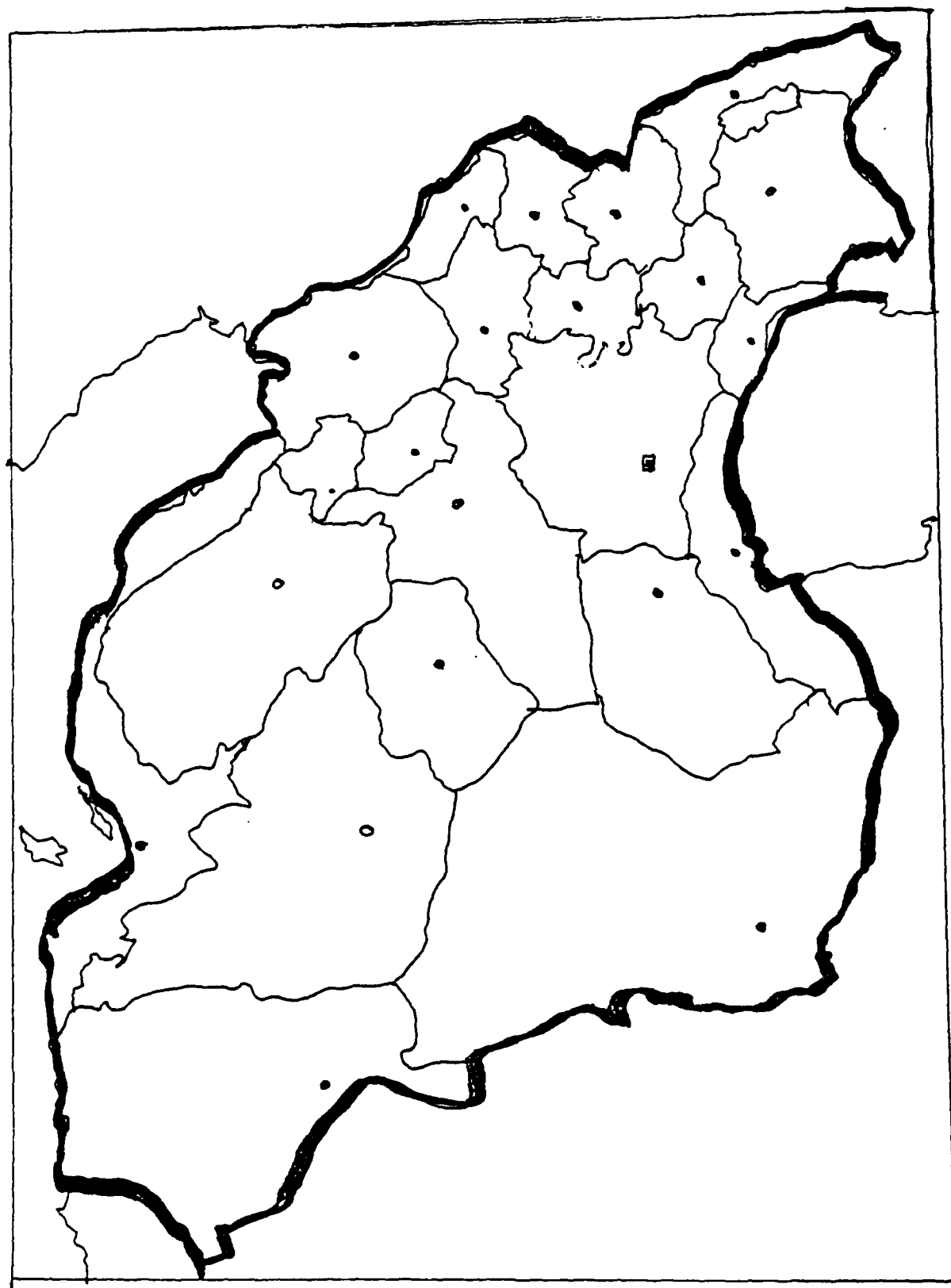
race نژاد

Aryan آریا

شهرهای بزرگ ایران  
استان‌ها و فرماندهی‌ها



لغاتا شهرهای بزرگ ایران را که نقطه گذاری شده و نقشه ذیل بنویسید.



## افغانها در جبهه

مجله اگرکیوتیو اینتلجنس چاپ المان گذارش میدهد :

به قرار اطلاع، ایران در حمله قریب الوقوع خود به عراق قصد دارد که دهها هزار پناهنده افغان را به جبهه نبرد اعزام دارد. تا این زمان، حدود ده تا پانزده هزار پناهنده افغان در میدانهای جنگ ایران و عراق جان خود را از دست داده اند، ظاهراً دولت ایران به ۶۰۰ هزار پناهنده افغان اخطار کرده است که یا میایستی برای رویا روئی با ارتش عراق به جبهه های نبرد اعزام شوند و یا اینکه به مملکت تحت اشغال خود باز گردند. در نتیجه این اخطار، دهها هزار پناهنده افغان داوطلب عزیمت به جبهه شده اند. این داوطلبان پس از شرکت در دوره های فشرده تعلیمات نظامی عازم میدان نبرد خواهند شد.

خلاصه خبر فوق را به انگلیسی بیان کنید.

## افغانها در جبهه

مجله اگزکیوتیو اینتلجنس چاپ المان گذارش میدهد :

به قرار اطلاع، ایران در ————— قریب الوقوع خود به ————— قصد دارد که دهها هزار پناهنده ————— را به جبهه نبرد اعزام دارد. تا این —————، حدود ده تا پانزده هزار ————— افغان در میدانهای ————— ایران و عراق جان خود را از دست داده اند، ظاهراً ————— ایران به ۶۰۰ هزار پناهنده افغان ————— کرده است که یا میایستی برای رویا رویی با ارتش عراق به ————— های نبرد اعزام شوند و یا اینکه به ————— تحت اشغال خود —————.

در نتیجه این اخطار، دهها ————— پناهنده افغان داوطلب ————— به جبهه شده اند.

این ————— پیر، از شرکت در دوره های فشرده ————— نظامی عازم میدان نبرد خواهند شد.

لطفا کلمات ذیل را در جاهای خالی بنویسید.

عزیمت - تعلیمات - افغان - داوطلبان - هزار - عراق - حمله  
مملکت - بازگردند - دولت - پناهنده - اخطار - جنگ - جبهه  
زمان

## افغانها در جبهه

مجله اگزکیوتیو اینتلجنس چاپ المان گذارش میدهد :

به قرار اطلاع، ایران در حمله قریب الوقوع خود به عراق قصد دارد که دهها هزار پناهنده افغان را به جبهه نبرد اعزام دارد. تا این زمان، حدود ده تا پانزده هزار پناهنده افغان در میدانهای جنگ ایران و عراق جان خود را از دست داده اند، ظاهراً دولت ایران به ۶۰۰ هزار پناهنده افغان اخطار کرده است که یا میایستی برای رویا رویی با ارتش عراق به جبهه های نبرد اعزام شوند و یا اینکه به مملکت تحت اشغال خود باز گردند.

در نتیجه این اخطار، دهها هزار پناهنده افغان داوطلب عزیمت به جبهه شده اند. این داوطلبان پس از شرکت در دوره های فشرده تعلیمات نظامی عازم میدان نبرد خواهند شد.

خبر فوق را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید.



## درس دوم

تقویم

ایرانی	ZODIAC	اروپائی
فروردین ۳۱	ARIES	مارس ۲۱
اردیبهشت ۳۱	TAURUS	آوریل ۲۰
خرداد ۳۱	GEMINI	می ۲۱
تیر ۳۱	CANCER	ژوئن ۲۲
مرداد ۳۱	LEO	ژوئیه ۲۳
شهریور ۳۱	VIRGO	اوت ۲۳
مهر ۳۰	LIBRA	سپتامبر ۲۳
آبان ۳۰	SCORPIO	اکتبر ۲۴
آذر ۳۰	SAGITTARIUS	نوامبر ۲۲
دی ۳۰	CAPRICORN	دسامبر ۲۲
بهمن ۳۰	AQUARIUS	ژانویه ۲۰
اسفند ۲۹	PISCES	فوریه ۱۹

سوالات ذیل را به فارسی جواب بدهید.

- ۱ - آبان ماه چندم سال است ؟
- ۲ - پس از آذر کدام ماه می آید ؟
- ۳ - آیا مهر قبل از دی است ؟
- ۴ - آیا فروردین ماه اول سال است ؟
- ۵ - آیا آذر به نوبت متعاقب میکند ؟
- ۶ - اردیبهشت در کدام فصل قرار دارد ؟
- ۷ - آیا ماه دی پاییز است یا زمستان ؟
- ۸ - ماه های تابستان در ایران کدام ماه ها اند ؟
- ۹ - ماه های زمستان ایران کدام ماه ها اند ؟
- ۱۰ - ماه های بهار ایرانی کدام ماه ها اند ؟

- ۱ - خلاصه مطلب را به انگلیسی بیان کنید .
- ۲ - متن را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

### سرگذشت ابریشم

برای اولین بار، در ۴۷۰۰ سال پیش ابریشم کشف شد. این کار توسط یکی از زنان چینی انجام گرفت. و او نخستین کسی بود که کرم ابریشم را پرورش داد. امپراتور آن زمان چین، از ابریشم خوشش آمد و دستور داد: هیچ کس حق ندارد ابریشم را به کشورهای دیگر بفروشد و مجازات کسی که خلاف این دستور عمل می کرد، مرگ بود.

در حدود ۳۸۰۰ سال پیش ابریشم وارد ایران شد و از آن به بعد ایران یکی از محلهای معروف تولید ابریشم شد. ابریشم ایران و بافت پارچههای زیبای ابریشمی، یکی از صنایع مهم کشور ما محسوب می شد.

در حدود ۱۲۰۰ سال قبل، دولتهای استعماری که در فکر نابود کردن صنایع کشور ما بودند، یک نوع بیماری بسیار خطرناک را وارد کشور ما کردند، بیماری که باعث شد، تمام کرمهای ابریشم در ایران از بین برود. بدین ترتیب ضربه سختی به اقتصاد ایران وارد شد. از آن به بعد ایران مجبور شد تخم کرم ابریشم را به قیمت گرانی بخرد و وارد کشور کند.

لذا نمرات کلمات ذیل را در جاهای خالی بنویسید .

### سرگذشت ابریشم

برای اولین بار، در ۴۷۰۰ سال پیش  
 ابریشم — شد. این کار توسط یکی از  
 زنان — انجام گرفت. و او — کسی  
 بود که کرم ابریشم را — داد.  
 آن زمان چین، از ابریشم — آمد و  
 — داد؛ هیچ کس — ندارد ابریشم را به  
 کشورهای دیگر بفروشد و — کسی که  
 خلاف این دستور عمل می کرد، — بود.  
 در حدود ۳۸۰۰ سال پیش ابریشم  
 وارد ایران شد و از آن به بعد — یکی  
 از محلهای معروف — ابریشم شد. ابریشم  
 ایران و بافت پارچههای — ابریشمی،  
 یکی از صنایع مهم — ما محسوب می شد.  
 در حدود ۱۲۰۰ — قبل، دولتهای  
 استعماری که در فکر نابود کردن —  
 کشور ما بودند، یک نوع —  
 بسیار — را وارد کشور ما کردند،  
 بیماری که باعث شد، تمام کرمهای ابریشم  
 در ایران — بزد. بدین ترتیب ضربه  
 سختی به — ایران وارد شد. از آن به بعد  
 ایران — شد تخم کرم ابریشم را به قیمت  
 — بخرد و وارد کشور کند.

۱ - نخستین

۲ - کشف

۳ - امپراطور

۴ - دستور

۵ - مرگ

۶ - زیبای

۷ - سال

۸ - چینی

۹ - پرورش

۱۰ - خوشتر

۱۱ - حق

۱۲ - ایران

۱۳ - مجازات

۱۴ - تولید

۱۵ - کشور

۱۶ - بیماری

۱۷ - صنایع

۱۸ - از بین

۱۹ - اقتصاد

۲۰ - گرانی

۲۱ - مجبور

۲۲ - خطرناک

متن خبر زیر را خواننده و خلاصه مطلب آنرا به انگلیسی بیان کنید .

يك خالكوب هلندی:

## وضع آیت الله خوب نیست!



خال امام - يك راننده کامیون بوسیله خالكوب  
بلژیکی صاحب تصویری از امام می شود.

مراجعه نمیکند. یا همه هواداران آیت الله خالكوبی شده‌اند و یا اینکه آیت الله دیگر هواداری ندارد.

در آنتورپ در بلژیک کسب و کار رگینا فاند کانت کمی بهتر است. رگینا که ۲۵ سال دارد یکی از معدود زن‌هایی است که در فن خالكوبی به مقام اجتهاد رسیده‌است خالكوبی چهره آیت الله بر پشت هر يك از هوا داران او معمولا پنج ساعت طول میکشد.

رگینا میگوید: من نظر مشتریان را تامین می‌کنم ولی خودم با نظام چادر و چاقچور مخالفم.

داوطلبان خالكوب شدن معمولا از این که کار را يك زن انجام میدهد ابراز نارضایتی نمیکنند. اما بعضی آنها در پایان خالكوبی غیبی می‌کنند.

آستردام- هوضع آیت الله خوب نیست! این مطلب را يك کارشناس امور سیاسی ایرانی نمی‌گوید. جمله، از آن روی فان ستاین است که در یکی از خیابان‌های مرکزی يك مغازه خالكوبی دارد.

فان ستاین میگوید: تا دو سال پیش نیمی از مشتریان من کسانی بودند که میخواستند تصویر آیت الله خمینی یا یکی از کلمات قصار او را روی بدنشان خالكوبی کنم. در آن زمان، گاه می‌شد که روزی پنج مشتری هوادار آیت الله داشته باشیم. بیشتر آنها دریانوردان یا رانندگان کامیون‌های آیرانی بودند و اعتقاد داشتند که بزودی همه ما هم در اروپا پیرو آیت الله خواهیم شد. خالكوب می‌افزاید: اما حالا کسی از هواداران آیت الله بمن

يك خاكوبى هلندي

"وضع آيت الله خوب نيست"

آمستردام - "وضع آيت الله خوب نيست" اين — را يك كار شناس امور سياسى —  
نمی گوید . جمله ، از رودی فان ستاین است که در یکی از خیابان های مرکزی يك —  
خالکوبی دارد .

فان ستاین میگوید : تا دو سال پیش نیمی از — من کسانی بودند که میخواستند  
تصویر آيت الله — یا یکی از کلمات قصار او را روی — خالکوبی کم . در آن  
زمان ، گاه می شد که روزی — مشتری هوادار آيت الله داشته باشم . بیشتر آنها  
— یا رانندگان کامیون های ایرانی بودند و — داشتند که بزودی همه  
ما هم در اروپا — آيت الله خواهیم شد .

خالکوب می افزاید : اما حالا کسی از — آيت الله بمن مراجعه نمی کند . یا همه  
هواداران آيت الله خالکوبی شده اند و یا اینکه آيت الله دیگر هواداری ندارد .  
در انترب در بلژیک کسب و کار رجینا فاند کانت کمی — است . رجینا که ۲۵ سال دارد یکی  
از معدود — هایی است که در فن خالکوبی به مقام اجتهاد رسیده اند . خالکوبی — آيت  
الله بر پشت هر يك از هوادارن او معمولا پنج — طول میکشد .

رجینا میگوید : من — نظر مشتریان را — میكنم ولی خودم با نظام چادر و چاقچور مخالفم .  
د اوطلبان — شدن معمولا از این که کار را يك زن — می دهد ابراز نارضائی نمیکنند .  
اما بعضی آنها در پایان خالکوبی غسل می کنند .

کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید .

پنج - مطلب - بهتر - انجام - ایرانی - دریانوردان - زن - مغازه - اعتقاد - چهره - مشتریان  
پیرو - ساعت - خمینی - هواداران - تامین - بد نشان - خالکوب

متن ذیل را به کمک فرهنگ به انگلیسی اصطلاحی ترجمه کنید .

يك خاكوبی هلندی

"وضع آیت الله خوب نیست"

آمستردام - "وضع آیت الله خوب نیست" این مطلب را يك كار شناس امور سیاسی ایرانی نمی گوید . جمله ، از رودی فان ستاین است که در یکی از خیابان های مرکزی يك مفازه خالکوبی دارد .

فان ستاین میگوید : تا دو سال پیش نیمی از مشتریان من کسانی بودند که میخواستند تصویر آیت الله خمینی یا یکی از کلمات قصار او را روی بدنشان خالکوبی کنم در آن زمان ، گاه می شد که روزی پنج مشتری هوادار آیت الله داشته باشم . بیشتر آنها دریانوردان یا رانندگان کامیون های ایرانی بودند و اعتقاد داشتند که بزودی همه ما هم در اروپا پیرو آیت الله خواهیم شد .

خالکوب می افزاید : اما حالا کسی از هواداران آیت الله بمن مراجعه نمی کند . یا همه هواداران آیت الله خالکوبی شده اند و یا اینکه آیت الله دیگر هواداری ندارد .

در انترب در بلژیک کسب و کار رجینا فاند کانت کمی بهتر است . رجینا که ۲۵ سال دارد یکی از معدود زن هایی است که در فن خالکوبی به مقام اجتهاد رسیده اند . خالکوبی چهره آیت الله بر پشت هر يك از هوادارن او معمولا پنج ساعت طول میکشد .

رجینا میگوید : من نظر مشتریان را تامین میکنم ولی خودم با نظام چادر و چاقچور مخالفم .  
داوطلبان خالکوب شدن معمولا از این که کار را يك زن انجام میدهد ابراز ناراضی نمیکنند .  
اما بعضی آنها در پایان خالکوبی غسل می کنند .



## درس سوم

حضرت امام بخاری رحمه الله علیه به نقل از  
ام المؤمنین عایشه صدیقہ (رض) می نویسد :  
«در جاهلیت عرب ، چهار نوع زنا شوی وجود  
داشته است . یک نوع همان است که امروز معمول  
و جاریست است که مردی بوسیله پدر دختر از دختر  
خواستگاری میکند و پس از تعیین مهر با او ازدواج  
میکند و فرزندی که از آن دختر پیدا می شود ، از  
لحاظ تعیین پدر تکلیف روشنی دارد ، نوع دیگر این  
بوده که مردی در خلال ایام زنا شوی با زنی ، خود  
وسیله زنا شوی او را با مرد دیگری برای یک مدت  
محدود فراهم میکرده است تا از او برای خود نسل  
بهتری بوجود آورد . باین ترتیب که آن مرد از زن  
خود کناره گیری میکرد و زن خود را توصیه میکرد  
که خود را در اختیار فلان شخص معین بگذارد  
و تا وقتی که از آن مرد آبستن نمیشد ، بکناره گیری  
خود ادامه میداد ، همینکه زوشن میشد حامله شده  
با او نزدیکی میکرد ، این کار را در مورد کسانی  
میکردند که آنها را برای تولید فرزند از خود شایسته  
تر میدانستند . و در حقیقت این کار را برای بهبود

نسل و اصلاح نژاد انجام میدادند . این نوع زنا شوی  
را که در واقع زنا شوی در خلال ایام زنا شوی دیگر  
بود - نکاح استبضاع مینامیدند . نوع دیگر زنا شوی  
این بود گروهی که عده شان کمتر از ده نفر می بود ،  
با یک زن معین رابطه برقرار میکردند ، آن زن  
حامله میشد و فرزندی بدنیاء میآورد ، در اینوقت آن  
زن همه آن گروه را نزد خود دعوت میکرد و طبق  
عادت و رسم آنزمان آن مردان نمی توانستند از آمدن  
سرپیچی کنند ، همه میآمدند ، درین هنگام آنزن هر  
کدام از آن مردان را که خود مایل بود ، بعنوان  
پدر برای فرزند خود انتخاب میکرد و آن مرد حق  
نداشت که از قبول آن فرزند امتناع ورزد . باین  
ترتیب آن فرزند ، فرزند رسمی و قانونی آن مرد  
محسوب میشد .

نوع چهارم این بود که زنی رسماً بعنوان  
«روسی گری» داشت ، هر مردی - بدون استثناء -  
می توانست با او رابطه داشته باشد • اینگونه زنان  
معمولاً پرچی بالای خانه خود می زدند ، و با آن  
علامت شناخته میشدند • اینچنین زنان پس از آن که  
فرزندانی بدنیاء میآوردند ، همه مردانی را که با آنها  
ارتباط داشتند ، جمع میکردند • آنکه کاهن و قیافه  
شناس میآوردند • قیافه شناس از روی مشخصات  
قیافه رأی میداد که این فرزند از کیست • آن  
مرد هم مجبور بود نظر قیافه شناس را بپذیرد و آن  
فرزند را فرزند رسمی و قانونی خود بداند .  
همه این زنا شوی ها در جاهلیت وجود داشت  
تا خداوند محمد «ص» را به پیغمبری برگزید و او  
همه آنها را جز آنچه که اکنون معمول است ، از  
میان برد .

۱ - خلاصه مطلب را به انگلیسی بیان کنید .

۲ - متن فوق را به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

نمرات کلمات صحیح را در جاه های خالی بنویسید .

- ۱ - جاری ۲ - نوع ۳ - مهر ۴ - پدر ۵ - ایام ۶ - فرزندی ۷ - نسل  
۸ - محدود ۹ - شخړ ۱۰ - توصیه ۱۱ - آبتن ۱۲ - شایسته  
۱۳ - روشن ۱۴ - بهبود ۱۵ - استبضاع

حضرت امام بخاری رحمه الله علیه به نقل از  
ام المؤمنین عایشه صدیقہ (رض) می نویسد :  
«در جاهلیت عرب ، چهار نوع زنا شونی وجود  
داشته است . یک — همان است که امروز معمول  
و — است که مردی بوسیله پدر دختر از دختر  
خواستگاری میکند و پس از تعیین — با او ازدواج  
میکند و — که از آن دختر پیدا می شود ، از  
لحاظ تعیین — تکلیف روشنی دارد ، نوع دیگر این  
بوده که مردی در خلال — زنا شونی با زنی ، خود  
وسیله زنا شونی او را با مرد دیگری برای یک مدت  
— فراهم میکرده است تا از او برای خود —  
بهتری بوجود آورد . باین ترتیب که آن مرد از زن  
خود کناره گیری میکرد و زن خود را — میکرد  
که خود را در اختیار فلان — معین بگذارد  
و تا وقتی که از آن مرد — نمیشد ، بکناره گیری  
خود ادامه میداد ، هینکه — میشد حامله شده  
با او نزدیکی میکرد ، این کار را در مورد کسانی  
میکردند که آنها را برای تولید فرزند از خود —  
تر میدانستند . و در حقیقت این کار را برای —  
نسل و اصلاح نژاد انجام میدادند این نوع زنا شونی  
را که در واقع زنا شونی در خلال ایام زنا شونی دیگر  
بود - نکاح — مینامیدند .

جملات ذیل را مرتب کنید .

- ۱ - همه می آمدند ، در این هنگام آن زن هر کدام از آن مردان را که خود مایل بود ، بعنوان پدر برای فرزند خود انتخاب میکرد .
- ۲ - درین وقت آن زن همه آن گروه را نزد خود دعوت میکرد .
- ۳ - آن مرد حق نداشت که از قبول فرزند امتناع ورزد .
- ۴ - آن زن حامله میشد و فرزندى به دنیا می آورد .
- ۵ - به این ترتیب آن فرزند ، فرزند رسمی و قانونی آن مرد محسوب میشد .
- ۶ - نوع دیگر زناشوئى این بود که گروهى که عدّه شان کمتر از ده نفر می بود ، با يك زن معین رابطه برقرار میکردند .
- ۷ - طبق عادت و رسم آن زمان آن مردان نمى توانستند از آمدن سرپیچی کنند .

جملات ذیل را مرتب کنید .

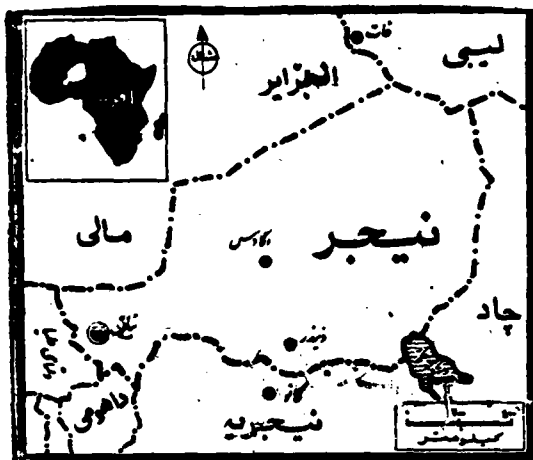
- ۱ - این چنین زن ها پسر از آن که فرزندانى به دنیا مى آورند ، همه مردانى را که به آنها ارتباط داشتند ، جمع مى کردند .
- ۲ - قیافه شناس از روی مشخصات قیافه رآی میداد که این فرزند از کیست .
- ۳ - نوع چهارم این بود که زنى رسماً عنوان فاحشه (روسی گری ) داشت ، هر مردی بدون استثنا میتوانست با او رابطه داشته باشد .
- ۴ - آن مرد هم مجبور بود نظریه قیافه شناس را بپذیرد و آن فرزند را فرزند رسمی و قانونی خود بداند .
- ۵ - این همه زناشوئی ها در جاهلیت وجود داشت تا خداوند محمد (ص) را به پیغمبری برگزید و او همه آنها را جز آنچه که اکنون معمول است از میان برد .
- ۶ - آنگاه کاهن و قیافه شناس مى آوردند .
- ۷ - اینگونه زنان معمولاً پرچمی بالای خانه خود مى زدند ، و به آن علامت شناخته میشدند .

Follow these six steps to help you understand this and other cartoons.

1. Look at the physical details of the cartoon carefully.
2. Describe the placement of the details in the cartoon.
3. Read the caption and relate it to the cartoon.
4. Discuss the background that relates to the cartoon subject.
5. Express the implied idea in your own words .
6. Discuss your answers and decide on the best one.



کارتون فوقرا مطالعه کرده و مفهوم سیاسی آنرا بنایه نظریه خود تفسیر کنید .



### نيجر

وسعت: ۱/۲۶۷/۰۰ کیلومتر مربع  
 جمعیت: ۵/۵ میلیون نفر  
 پایتخت: نیامی (۱۵۰ هزار نفر)  
 نژاد و مذهب: نژاد سیاه و سیفید،  
 ۸۵٪ مسلمان  
 زبان: فرانسه  
 تاریخ استقلال: ۱۹۶۰ از فرانسه  
 و در همین سال بنوعیت سازمان  
 ملل درآمد

۱ - اسم ممالك روی نقشه را به انگلیسی بنویسید .

۲ - آمار ، وسعت و معلومات دیگر مملکت نيجر را به کمک فرهنگ به انگلیسی ترجمه کنید .



آدم فقیر و بیچاره کار خود شر را خود شر میکند

گویند یکی از حکام اخیر اصفهان روزی سواره با کوکبه خود از خیابانی میگذشت. شخص تاجری که به استری سوار و کودک خرد سالی را در جلو خود نشاندہ بود بموکب حضرت حکمران بر خورد نمود، حاکم که او را مشناخت بعنوان اظهار لطف و شوخی باو گفت: حاج اقا، پست خیلی شباهت بخودت دارد. بازرگان که در حاضر جوابی شهرتی بسزا داشت، فوراً گفت: قربان، آدم فقیر و بیچاره کار خود شر را خود شر میکند.

اکنون این لطیفه را بعنوان مثل غالباً افراد طبقه سوم که کلیه امور زندگی و شئون خانه داری را خویشتن انجام می دهند استعمال میکنند و مقصود اینست که اشخاص بی بضاعت که قدرت استخدام نوکر و کلفت و همدست ندارند ناگزیر امور شخصی و خانوادگی را خویشتن اداره می کنند.

لطفا خلاصه مطالب را به انگلیسی بیان کنید.

آدم فقیر و بیچاره کار خود شر را خود شر میکند

گویند یکی از حکام اخیر اصفهان روزی سواره با کوکبه خود از خیابانی میگذشت. شخص تاجری

که به استری سوار و کودک خرد سالی را در جلو خود نشاندہ بود بموکب حضرت حکمران بر خورد

نمود، حاکم که او را مشناخت بعنوان اظهار لطف و شوخی باو گفت: حاج اقا، پست خیلی شباهت

بخودت دارد. بازرگان که در حاضر جوابی شهرتی بسزا داشت، فوراً گفت: قربان، آدم فقیر و

بیچاره کار خود شر را خود شر میکند.

اکنون این لطیفه را بعنوان مثل غالباً افراد طبقه سوم که کلیه امور زندگی و شؤون خانه داری

را خویشان انجام می دهند استعمال میکنند و مقصود اینست که اشخاص بی بضاعت که قدرت

استخدام نوکر و کلفت و همدست ندارند ناگزیر امور شخصی و خانوادگی را خویشان اداره

می کنند.

زیر افعال این عبارت خط کشیده و تنها زمان های حال و ماضی را معلوم کنید.

کلمات مترادف این داستان را معلوم کرده و معادل انگلیسی آنرا به کمک

فرهنگ بنویسید .

آدم فقیر و بیچاره کار خود شر را خود شر میکند

گویند یکی از حکام اخیر اصفهان روزی سواره با کوکبه خود از خیابانی میگذشت. شخص تاجری

که به استری سوار و کودک خرد سالی را در جلو خود نشاندہ بود بموکب حضرت حکمران بر خورد

نمود. حاکم که او را مشناخت بعنوان اظهار لطف و شوخی باو گفت: حاج اقا، پست خیلی شباهت

بخودت دارد. بازرگان که در حاضر جوابی شهرتی بسزا داشت، فوراً گفت: قربان، آدم فقیر و

بیچاره کار خود شر را خود شر میکند.

اکنون این لطیفه را بعنوان مثل غالباً افراد طبقه سوم که کلیه امور زندگی و شئون خانه داری

را خویشتن انجام مینهند استعمال میکنند و مقصود اینست که اشخاص بی بضاعت که قدرت

استخدام نوکر و کلفت و همدست ندارند ناگزیر امور شخصی و خانوادگی را خویشتن اداره

می کنند.

آدم فقیر و بیچاره کار خود شر را خود شر میکند

گویند یکی از حکام اخیر اصفهان روزی سواره با کوکبه خود از خیابانی میگذشت. شخص تاجری

که به استری سوار و کودک خرد سالی را در جلو خود نشاندہ بود بموکب حضرت حکمران بر خورد

نمود، حاکم که او را مشناخت بعنوان اظهار لطف و شوخی باو گفت: حاج اقا، بستر خیلی شباهت

بخودت دارد. بازرگان که در حاضر جوابی شهرتی بسزا داشت، فوراً گفت: قربان، آدم فقیر و

بیچاره کار خود شر را خود شر میکند.

اکنون این لطیفه را بعنوان مثل غالباً افراد طبقه سوم که کلیه امور زندگی و شئون خانه داری

را خویشتن انجام میدهند استعمال میکنند و مقصود اینست که اشخاص بی بضاعت که قدرت

استخدام نوکر و کلفت و همدست ندارند ناگزیر امور شخصی و خانوادگی را خویشتن اداره

می کنند.

عبارت فوق را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید.

# درس چہارم

لطفاً عبارت ذیل را خوانده خلاصه مطالب آنرا به انگلیسی بیان کنید .

### جنگ بزرگ جانشینی خمینی

میدل ایست تایمز اوضاع بعد از جنگ و احتمالاً بزاند آمدن ایران از نظر اقتصادی را مورد بحث قرار داده و بروز يك شورش را در ایران پیشبینی کرده اما در عین حال اضافه میکند تا زمانی که آیت الله خمینی زنده است احتمال شورش در ایران اندک است هر چند که امکان وقوع آنرا قاطعانه نیز نمیتوان رد کرد . مع هذا يك شکست اشکار در جنگ، ارکان رژیم را متزلزل میسازد . میدل ایست تایمز مینویسد ، از آنجا که رهبران انقلاب سالهای میانه هشتاد سالگی را طی کرده و از سلامتی چندان بهره مند نیست احتمال مرگ قریب الوقوع او نبرد تلخی که برای بقدرت رسیدن در پس مرگ وی پیش خواهد آمد، میبایستی از خاطر دور نداشت . کسیکه اغلب بعنوان جانشین خمینی از او یاد میشود آیت الله حسینعلی منتظری ۶۱ ساله است که رهبر مذهبی میانه روی بشمار میرود و احتمالاً خواستار پایان فوری جنگ خواهد شد اما وی در میان تندروهای ایران که او را شایسته حکومت نمیدانند مخالفان زیادی دارد و بی بهره بودن او از فرهنگدی سبب میشود مخالفان، اقتدار او را نادیده انگارند .

## جنگ بزرگ جانشینی خمینی

میدل ایست تایمز اوضاع بعد از جنگ و احتمالا بزاند آمدن — از نظر اقتصادی را  
مورد — قرار داده و بروز يك — را در ایران پیشبینی کرده اما در عین حال —  
میکند تا زمانی که آیت الله خمینی — است احتمال شورش در ایران — است هر چند  
که امکان وقوع آنرا قاطعانه نیز نمیتوان رد کرد . مع هذا يك — اشکار در جنگ، ارکان  
رژیم را — میسازد . میدل ایست تایمز مینویسد ، از آنجا که — انقلاب سالهای میانه  
هشتاد سالگی را — کرده و از سلامتی چندان بهره مند نیست — مرگ قریب الوقوع  
او نبرد تلخی که برای بقدرت رسیدن در پس — وی پیش خواهد آمد همیایستی از خاطر  
دور نداشت . کسیکه اغلب بعنوان — خمینی از او یاد میشود آیت الله حسینعلی  
منتظری ۶۱ ساله است که رهبر — میانه روی بشمار میرود و احتمالا خواستار پایان  
— جنگ خواهد شد اما وی در — تندروهای ایران که او را — حکومت نمیدانند  
— زیادی دارد و بی بهره بودن او از فرهنگدی — میشود مخالفان، اقتدار او را  
— انگارند .

### لطفا کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید .

بحث ، اضافه ، اندک ، ایران ، شورش ، زنده ، متزلزل ، شکست ، رهبر ، طی  
احتمال ، مرگ ، جانشین ، فوری ، مذهبی ، میان ، مخالفان ، شایسته ، سبب

نادیده

لأفا عبارت ذیل را به انگلیسی دقیق و اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

### جنگ بر سر جانشینی خمینی

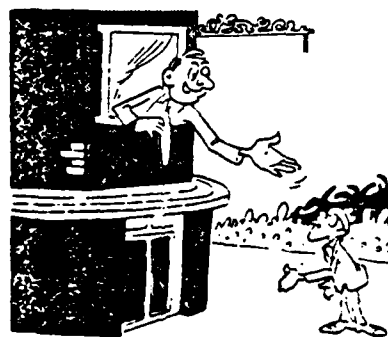
میدل ایست تایمز اوضاع بعد از جنگ و احتمالاً بزاند آمدن ایران از نظر اقتصادی را مورد بحث قرار داده و بروز يك شورش را در ایران پیش بینی کرده اما در عین حال اضافه میکند تا زمانی که آیت الله خمینی زنده است احتمال شورش در ایران اندک است هر چند که امکان وقوع آنرا قاطعانه نیز نمیتوان رد کرد . مع هذا يك شکست اشکار در جنگ، ارکان رژیم را متزلزل میسازد . میدل ایست تایمز مینویسد ، از آنجا که رهبر انقلاب سالهای میانه هشتاد سالگی را طی کرده و از سلامتی چندان بهره مند نیست احتمال مرگ قریب الوقوع او نبرد تلخی که برای بقدرت رسیدن در پس مرگ وی پیش خواهد آمد همپایستی از خاطر دور نداشت . کسیکه اغلب بعنوان جانشین خمینی از او یاد میشود آیت الله حسینعلی منتظری ۶۱ ساله است که رهبر مذهبی میانه روی بشمار میرود و احتمالاً خواستار پایان فوری جنگ خواهد شد اما وی در میان تندروهای ایران که او را شایسته حکومت نمیدانند مخالفان زیادی دارد و بی بهره بودن او از فرهنگدی سبب میشود مخالفان، اقتدار او را نادیده انگارند .





بالاخره آینده ایران چه خواهد شد ، نظریه تانرا ارائه کنید ؟

در تهران گوشت کیلوئی ۱۲۰ تومان  
است .



- عیال من تو این خونه کار می‌کرد  
مکوچکارش کردی ؟  
- جون خیلی جاق و پروا بوده  
یک آخوند کیلوئی ۱۲۰ تومان  
فروختمش .

بحران اقتصادی و قحطی به ایران به کدام اندازه رسیده ؟

لغات ذیل را به جمله های مناسب فارسی بنویسید .



تکذیب بهائیت  
ایجناب بهجت خسانم  
خسروی فیروز محمدشماره  
شاسنامه ۴۰۶ صادره کرمانشاه  
بدینوسیله مراتب تنفر و انزجار  
خود را از فرقه ضاله بهائیت ابراز  
میدارم و افتخار دارم که متدین  
بدین مبین اسلام و مذهب شیعه  
اثنی عشری هستم و معتقد و  
وفادار به نظام جمهوری اسلامی  
ایران میباشم.  
ن ۵۷۳۹۰

۱ - تکذیب

۲ - بهائیت

۳ - شناسنامه

۴ - صادره

۵ - تنفر

۶ - ضاله

۷ - متدین

۸ - اثنی عشری

۹ - وفادار

۱۰ - معتقد

1. Do you think this is an unusual ad ?

2. Why do you think so ?

3. What is a "بهائی"?

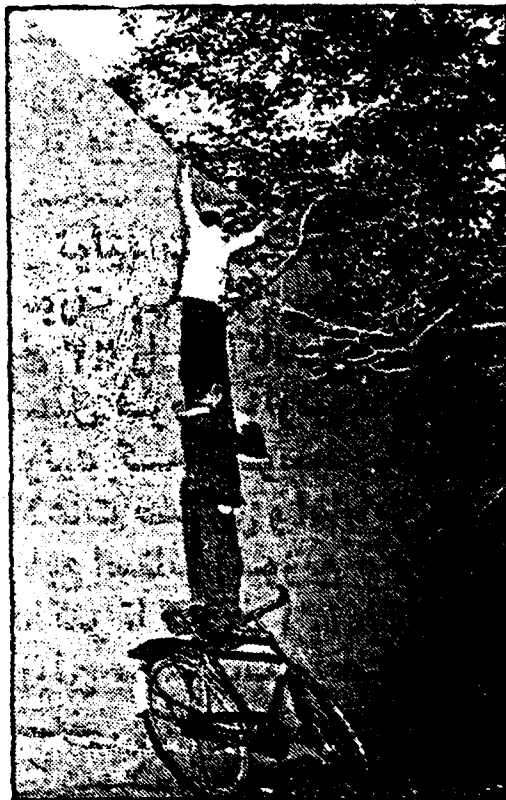


### تلاش...!

تابستان است و فصل توت بهمه‌ها از خریدن توت خوششان نمی‌آید و شوق دستیابی به سرشاخه‌های درخت توت را با پول نمیتوان خرید! توتی که از درخت چیده شده و بین زمین و آسمان خورده شود از نظر بهمه‌ها لذت دیگری دارد. حالا درخت را سمپاشی کردم باشند یا نه، برای مشتاقان توت فرقی نمیکند. مهم بدست آوردن توت است، حتی اگر در این راه چند بار از درخت سقوط کنند و شاخه بشکند، و یا چون این دو که برای منظورشان از دوچرخه استفاده کرده‌اند، بارها پایشان بلغزد و بیافتند و مجروح شوند. بنظر بهمه‌ها هدف دور از دسترس نیست!

سوالات زیر/جواب بنویسید.

- ۱- بچه‌ها چکار می‌کنند؟
- ۲- بچه‌ها تلاش بدست آوردن چه را دارند؟
- ۳- به نظریه شما اگر بچه‌ها مجروح شوند آیا از این کار مانع خواهند شد؟
- ۴- خطرات که منتظرشان است چیست؟
- ۵- سمپاشی چه معنی دارد؟

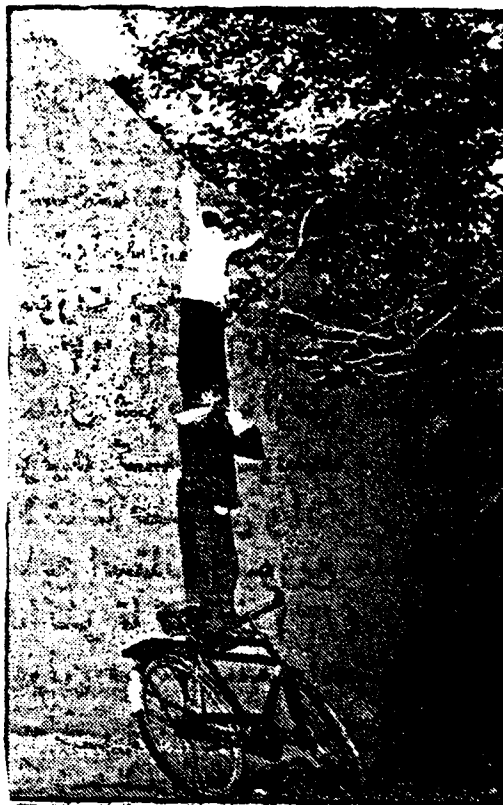


### تلاش

تابستان است و فصل توت  
 بهمه از خریدن — خوششان نمی آید و شوق دستیابی  
 به سرشاخه های — توت را با پول نمیتوان خرید! توتی  
 که از درخت چیده شده و بین زمین و — خورده شود از  
 نظر بهمه — دیگری دارد حالا درخت را سمپاشی کرده  
 باشند یا نه، برای مشتاقان توت — نمیکند.  
 مهم بدست آوردن توت است، حتی اگر در این — چند  
 بار از درخت سقوط کنند و — بشکند، و یا چون این دو  
 که برای منظورشان از — استفاده کرده اند، بسارها  
 پایشان بلغزد و بیافتند و — شوند. بنظر بهمه هدف  
 — از دسترس نیست!

لطفا نمره کلمات صحیح را در جاهای خالی بنویسید .

- |         |          |        |        |           |
|---------|----------|--------|--------|-----------|
| ۱- درخت | ۲- آسمان | ۳- توت | ۴- لذت | ۵- وچرخه  |
| ۶- غرق  | ۷- شاخه  | ۸- راه | ۹- دور | ۱۰- مجروح |



### اتلاش

تابستان است و فصل توت  
 بهمه از خریدن توت خوششان نمی آید و شوق دستیابی  
 به سبزیهای درخت توت را با پول نمیتوان خرید! توتی  
 که از درخت چیده شده و بین زمین و آسمان خورده شود از  
 نظر بهمه لذت دیگری دارد. حالا درخت را سمپاشی کرده  
 باشند یا نه، برای مشتاقان توت فرقی نمیکند:  
 مهم بدست آوردن توت است، حتی اگر در این راه چند  
 بار از درخت سقوط کنند و شاخه بشکند. و یا چون این دو  
 که برای منظورشان از دوچرخه استفاده کرده اند، بارها  
 پایشان بلغزد و بیافتند و مجروح شوند. بنظر بهمه هدف  
 دور از دسترس نیست!

لطفا عبارت زیر را به انگلیسی اصطلاحی ترجمه کنید .

# درس پنجم

فلیم گاندی را دیدم، دلم به حال خمینی سوخت .  
 دلم بحالش سوخت چون او هم میتوانست یک گاندی باشد ، میتوانست بقتول خودش  
 برود قم و درس بدهد، اما او، آدمی نبود که با یک بزغاله و یک دوک نخ ریسی  
 بسازد، او (گاو) میخواست .  
 او ملت را امت کرد، ایران را وطن همهٔ مسلمین جهان دانست .  
 او، برخلاف گفته هایش و وعده های بی حسابش ، کسی را بدامن اسلامش پناه نداد .  
 نمری و رحیمی را در کنار سرباز و پاسبان کشت .  
 او ، که میگفت محمد رضا خان مملکت را خراب و قبرستانها را آباد کرد ، قبرستانی  
 به وسعت ایران ساخت .  
 او ، از استخوان های پوسیده مصدق هم وحشت دارد ، اما از گرد استخوان سید  
 کاشانی و شیخ فضل الله نوری توتیای چشم میسازد، او که میتوانست هزار سال بعد  
 از مرگ زنده بماند ، همان روز های اول خود کشی کرد .  
 با اینهمه ، نامش در تاریخ جاویدان میماند ، در کنار نام هیتلر و چنگیز مغول .

۱ - متن فوق را خوانده و خلاصه مطلب را به انگلیسی بیان کنید .

۲ - عنوان مناسب برای متن فوق انتخاب کنید .

## گاندی و خمینی

فلیم گاندی را دیدم، دلم به حال خمینی سوخت .  
دلم بحالش سوخت چون او هم میتوانست یک گاندی باشد ، میتوانست بتول خودش  
برود قم و درس بدهد، اما او، آدمی نبود که با یک بزغاله و یک دوک نخ ریسی  
بسازد، او (گاو) میخواست .  
او ملت را امت کرد، ایران را وطن همهء مسلمین جهان دانست .  
او، برخلاف گفته هایش و وعده های بی حسابش ، کسی را بدامن اسلامش پناه نداد .  
نصیری و رحیمی را در کنار سرباز و پاسبان کشت .  
او ، که میگفت محمد رضا خان مملکت را خراب و قبرستانها را آباد کرد ، قبرستانی  
به وسعت ایران ساخت .  
او ، از استخوان های پوسیده مصدق هم وحشت دارد ، اما از گرد استخوان سید  
کاشانی و شیخ فضل الله نوری توتیای چشم میسازد، او که میتوانست هزار سال بعد  
از مرگ زنده بماند ، همان روز های اول خود کشی کرد .  
با اینهمه ، نامش در تاریخ جاویدان میماند ، در کنار نام هیتلر و جنگیز مغول .

۱ - متن بالا را به سرعت مرور کنید.

۲ - کلمات ذیل را در جمله استعمال کنید .

قول ، پاسبان ، وعده ، وسعت ، جاویدان

۳ - زیر افعال مرکب خط بکشید .



## گاندی و خمینی

فلیم گاندی را دیدم، دلم به حال خمینی سوخت .  
دلم — سوخت چون او هم میتوانست یک گاندی باشد ، میتوانست — خودش  
برود قم و درس — ، اما او ، آدمی نبود که با یک — و یک دوک نخ ریسی  
بسازد ، او (گاو) میخواست .  
او ملت را امت کرد ، ایران را — همه مسلمین جهان دانست .  
او ، — گفته هایش و وعده های بی حسابش ، کسی را بدامن اسلامش — نداد .  
نصیری و رحیمی را در کنار سرباز و پاسبان — .  
او ، که میگفت محمد رضا خان مملکت را خراب و قبرستانها را — کرد ، قبرستانی  
به وسعت ایران ساخت .  
او ، از استخوان های پوسیده مدق هم — دارد ، اما از گرد استخوان سید  
کاشانی و شیخ فضل الله نوری توتیای چشم میسازد ، او که میتوانست هزار سال بعد  
از مرگ زنده بماند ، — روز های اول خود کشی کرد .  
با اینهمه ، نامش در تاریخ جاویدان میماند ، در — نام هیتلر و چنگیز مغول .

لطفا کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید .

بقول ، گاندی ، بحالش ، بدهد ، همان ، کنار ، پناه ، استخوان  
بزغاله ، وحشت ، کشت ، وطن ، قبرستان ، برخلاف ، آباد

## گاندی و خمینی

فلیم گاندی را دیدم، دلم به حال خمینی سوخت .  
دلم بحالش سوخت چون او هم میتوانست یک گاندی باشد ، میتوانست بقتول خودش  
برود قم و درس بدهد، اما او، آدمی نبود که با یک بزغاله و یک دوک نخ ریسی  
بسازد، او (گاو) میخواست .  
او ملت را امت کرد، ایران را وطن همه مسلمین جهان دانست .  
او، برخلاف گفته هایش و وعده های بی حسابش ، کسی را بدامن اسلامش پناه نداد .  
نصیری و رحیمی را در کنار سرباز و پاسبان کشت .  
او ، که میگفت محمد رضا خان مملکت را خراب و قبرستانها را آباد کرد ، قبرستانی  
به وسعت ایران ساخت .  
او ، از استخوان های پوسیده مصدق هم وحشت دارد ، اما از گرد استخوان سید  
کاشانی و شیخ فضل الله نوری توتیای چشم میسازد، او که میتوانست هزار سال بعد  
از مرگ زنده بماند ، همان روز های اول خود کشی کرد .  
با اینهمه ، نامش در تاریخ جاویدان میماند ، در کنار نام هیتلر و چنگیز مغول .

لطفا متن فوق را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

## در عهد ولایت



هم رنگ جماعت شو!



اخواهی نشوی رسوا....



نه بابا، نخواستیم!

۱ - لطفا کارتون بالا را مرتب کنید .

۲ - تعبیر کارتون را به انگلیسی بیان کنید .

## قازيك پا دارد

ملا روزی قازی پخته برای حاکم تازه وارد هدیه می برد . در بین راه گرسنگی به او غلبه میکند و يك ران قاز را میخورد و مابقی را خدمت حاکم میبرد . حاکم چون قاز بریان را با يك پا دید پرسید : پس يك پای دیگر این قاز چه شده ؟ ملا گفت : در شهر ما قاز ها يك پا بیشتر ندارند . اگر باور ندارند قاز هایی را که در کنار استخرا ایستاده اند نگاه کنید . حاکم نزد يك پنجره رفت و دید که قاز ها روی يك پا ایستاده و بخواب رفته اند . اتفاقا در همان موقع چند نفر از غلامان آنها را با چوب زدند و بطرف لانه خود راندند . حاکم روبه ملا کرد و گفت : نگاه کن تو دروغ گفتی ، این قاز ها همه دو پا دارند .

ملا گفت : چوبی که آنها خوردند اگر شما می خوردید عوض دو پا چهار پا میشدید .

قصه بالا را خوانده و خلاصه آنرا به انگلیسی بیان کنید .

## قازيك پا دارد

ملا روزی قازی پخته برای حاکم تازه وارد هدیه می برد . در بین راه گرسنگی به او غلبه میکند و يك ران قاز را میخورد و مابقی را خدمت حاکم میبرد . حاکم چون قاز بریان را با يك پا دید پرسید : پس يك پای دیگر این قاز چه شده ؟ ملا گفت : در شهر ما قاز ها يك پا بیشتر ندارند . اگر بیاورند اريد قاز هایی را که در کنار استخر ایستاده اند نگاه کنید . حاکم نزدیک پنجره رفت و دید که قاز ها روی يك پا ایستاده و بخواب رفته اند . اتفاقاً در همان موقع چند نفر از غلامان آنها را با چوب زدند و بطرف لانه خود راندند . حاکم روبه ملا کرد و گفت : نگاه کن تو دروغ گفتی ، این قاز ها همه دو پا دارند .

ملا گفت : چوبی که آنها خوردند اگر شما می خوردید عوض دو پا چهار پا میشدید .

### سوال های ذیل را به فارسی جواب کامل بدهید .

- ۱ - ملا برای حاکم چه هدیه برد ؟
- ۲ - قاز بریان چرا يك پا داشت ؟
- ۳ - وقتی حاکم به قاز ها نگاه کرد ، يك پا داشتند یا دو ؟
- ۴ - چه سبب شد قاز ها دو پا پیدا کنند ؟
- ۵ - اصطلاح معادل جواب ملا را به انگلیسی بنویسید ؟

## قازيك پا دارد

ملا روزی قازی پخته برای حاکم تازه وارد — می برد . در بین راه — به او غلبه میکند و يك ران — را میخورد و مابقی را خدمت — میبرد . حاکم چون قاز بریان را با يك — دید پرسید : پريك پای دیگر این قاز چه شده ؟ ملا گفت : در شهر ما قاز ها يك پا — ندارند . اگر بیاورند اريد قاز هائی را که در کنار — ایستاده اند نگاه کنید . حاکم نزد يك — رفت و دید که قاز ها روی يك پا ایستاده و — رفته اند . اتفاقاً در همان — چند نفر از غلامان آنها را با — زدند و بطرف — خود راندند . حاکم روبه ملا کرد و گفت : نگاه کن تو — گفتی ، این قاز ها همه دو پا دارند .

ملا گفت : چوبی که آنها خوردند اگر — می خوردید عوض دو پا — پا میشدید .

### کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید .

قاز ، حاکم ، هدیه ، پا ، گرسنگی ، بیشتر ، پنجره ، استخر ، شما

بخواب ، موقع ، لانه ، چوب ، دروغ ، چهار

قصه ملا را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

### قازیک پا دارد

ملا روزی قازی پخته برای حاکم تازه وارد هدیه می برد . در بین راه گرسنگی به او غلبه میکند و یک ران قاز را میخورد و مابقی را خدمت حاکم میبرد . حاکم چون قاز بریان را با یک پا دید پرسید : پس یک پای دیگر این قاز چه شده ؟ ملا گفت : در شهر ما قاز ها یک پا بیشتر ندارند . اگر بیاورند قاز هایی را که در کنار استخر ایستاده اند نگاه کنید . حاکم نزدیک پنجره رفت و دید که قاز ها روی یک پا ایستاده و بخواب رفته اند . اتفاقا در همان موقع چند نفر از غلامان آنها را با چوب زدند و بطرف لانه خود راندند . حاکم روبه ملا کرد و گفت : نگاه کن تو دروغ گفتی ، این قاز ها همه دو پا دارند .

ملا گفت : چوبی که آنها خوردند اگر شما می خوردید عوض دو پا چهار پا میشدید .



- قریانت کردم، عزرائیل آمده اجازه حضور میخواهد.  
- ولکن، تا استعفا ندهد او را نمی پذیرم.

لطفا به سوال های ذیل جواب بنویسید.

- ۱ - عزرائیل کی است و وظیفه او چیست ؟
- ۲ - چرا عزرائیل اجازه دیدار خمینی را میخواهد ؟
- ۳ - چرا خمینی خواستار استعفای عزرائیل است ؟
- ۴ - آیا این کارتون چه نوع شخصیت خمینی را به شما جلوه میدهد ؟
- ۵ - نظریه شما در باره کارتون چیست ؟





# درس ششم

## لطفاً خلاصه مطلب را به انگلیسی بیان کنید .

### خلاصه اخبار

خلاصه خبر ها از این قرار است که اطلاع صحیحی از وضعیت جنگ در دست نیست خبر گذاری ها، گیر دو طرف لافزن و دروغگو افتاده اند که هر روز ادعای تازه ای دارند و بلافاصله توسط حریف تکذیب میشود. آنچه در این میان تکذیب شدنی نیست، جنازه های جوانان ایرانی و عراقی است که در بیابان بر هوت افتاده است که حتی تلوزیون لندن هم نشان میدهد.

خبر بمباران جزیره "خارک" توسط عراقی ها تکذیب شد ، اما دولت عراق بمباران شهر های مرزی ، از جمله کرمانشاه را تکذیب نکرده است ضمناً گفته میشود تفنگداران دریائی آمریکا در خلیج فارس يك هواپیمای جمهوری اسلامی را سرنگون کرده اند. ده تن از افراد شاخه "نظامی حزب توده" که گویا ناخدا افضلی هم بین آنهاست ، در ایران اعدام شدند. ضمناً "تروریستهای رژیم یکی از افراد خودی را اشتباهاً" در شمال تهران ترور کردند.

این شخص يك بازرگان انگلیسی بود که "ظاهراً" بجای يك دیپلمات فرانسوی کشته شده است (دیپلمات مربوطه هم باید تا حالا سنکوپ کرده باشد) .

تعداد بازرگانان انگلیسی در ایران چنان زیاد است که خیلی مشکل است تروریستی تیری به سوئی بیندازد که به يك بازرگان انگلیسی اصابت نکند.

در پاسخ اعتراض دولت انگلیس به قتل این بازرگان ، شیخ صادق خلخالی گفته است: اشتباه شده . بشر جایز الختاست اگر بیگناه باشد ، میرود به بهشت .

نمره جملات صحیح را انتخاب کنید.

۱ - دلیل اینکه اطلاع صحیحی از وضعیت جنگ نیست اینست :

ا - خبرگزاری ها علاقه ندارند.

ب - طرفین خبر تلفات يك ديگر را تكذيب میکنند.

ت - تلویزیون لندن خبر ها را میگوید.

۲ - خلاصه خبر ها از این قرار است

ا - حزب توده ده نفر را اعدام کرد.

ب - ده نفر از حزب توده با افضلی اعدام شدند.

ت - نما خدا افضلی کشتی دریائی امریکا را سرنگون کرد

- ۳

ا - تروریستها يك انگلیس را اشتباه کشتند.

ب - بازرگان فرانسوی ترور شد.

ت - تروریستها اعدام شدند.

- ۴

ا - تعداد انگلیس ها در ایران خیلی زیاد است

ب - خلخالی با انگلیسی ها دشمن است

ت - تروریستها همیشه به انگلیس ها تیر اندازی میکنند.

ا - انگلیس ها به گفته خلخالی به بهشت میروند .

ب - دولت انگلیس نسبت کشتن یکی از اتباعش اعتراض کرد .

ت - خلخالی بدون خطا است

لطفا جملات ذیل را مرتب کنید .

۱ - اشتباهاً ، افراد ، از ، خودی ، را ، ضمناً ، رژیم ، تروریستهای ، یکی ، کردند

در ، شمال ، ترور ، تهران .

۲ - خارك ، تكذيب ، بمباران ، توسط ، خبر ، ها ، عراقی ، جزیره ، شد .

۳ - آمریکا ، تفنگداران ، فارس ، يك ، در ، خلیج ، جمهوری ، کرده اند ، هواپیمای

دریائی ، اسلامی ، سرنگون ، را .

۴ - شاخه ، حزب ، ده ، که ، تن ، گویا ، افراد ، از ، نظامی ، توده ، اعدام

افضلی ، ایران ، در ، شدند ، بین ، هم ، آنها ، است ، ناخدا .

۵ - وضعیت ، نیست ، خلاصه ، اطلاع ، از ، جنگ ، دست ، که ، صحیحی ، در

اخبار ، قرار ، ازین ، است .

### خلاصه اخبار

خلاصه خبرها از این قرار است که اطلاع صحیحی از وضعیت جنگ در دست نیست خبر گذاری ها، گیر دو طرف لافزن و دروغگو افتاده اند که هر روز ادعای تازه ای دارند و بلافاصله توسط حریف تکذیب میشود. آنچه در این میان تکذیب شدنی نیست، جنازه های جوانان ایرانی و عراقی است که در بیابان بر هوت افتاده است که حتی تلوزیون لندن هم نشان میدهد.

خبر بمباران جزیره "خارک" توسط عراقی ها تکذیب شد، اما دولت عراق بمباران شهر های مرزی، از جمله کرمانشاه را تکذیب نکرده است. ضمناً گفته میشود تفنگداران دریائی آمریکا در خلیج فارس يك هواپیمای جمهوری اسلامی را سرنگون کرده اند. ده تن از افراد شاخه "نظامی حزب توده" که گویا ناخدا افضلی هم بین آنهاست، در ایران اعدام شدند. ضمناً "تروریستهای رژیم یکی از افراد خودی را اشتباهاً" در شمال تهران ترور کردند.

این شخص يك بازرگان انگلیسی بود که "ظاهراً" بجای يك دپلمات فرانسوی کشته شده است (دپلمات مربوطه هم باید تا حالا ستکوب کرده باشد).

تعداد بازرگانان انگلیسی در ایران چنان زیاد است که خیلی مشکل است تروریست تیری به سوئی بیندازد که به يك بازرگان انگلیسی اصابت نکند. در پاسخ اعتراض دولت انگلیس به قتل این بازرگان، شیخ صادق خلخالی گفته است: اشتباه شده. بشر جایز الختاست اگر بیگناه باشد، میرود به بهشت.

بزرگترین فرهنگ لغت فارسی در دست تپیه است



- دنبال چی میگردی؟  
- دنبال لغت ارزونی!

Why do you think he is looking up the word ارزونی ?

نظریه خود را در باره کارتون بیان کنید .

## یاسمین، استثنائی بر قاعده . .



لندن - يك مانكن ایرانی؟ این پرسش این روزها غیرهادی به نظر نمی رسد زیرا تصویری که وسائل ارتباطی جمعی غربی سعی دارند از زن ایرانی عرضه کنند، جانی برای شیک پوشی باقی نمیگذارد. با این حال، یاسمین (عکس بالا) يك دوشیزه ۲۱ ساله ایرانی است که این روزها یکی از موفق ترین مانکن های لندن به شمار میرود موفقیت یاسمین در معرفی لباس های تازه و زینت آلات ناشی از جذابیت شرقی اوست که با آموزش غربی او در می آمیزد. عکس بالا را یاسمین برای معرفی گردنبند، گوشواره و انگشترهایی با طرح تازه گرفته است.



سوال های ذیل را جواب بدهید .

- ۱ - آیا دیدن یک مانکن ایرانی در مجله اروپائی عجیب است ؟
  - ۲ - آیا یاسمین یک مانکن مشهور است ؟
  - ۳ - یاسمین در کجا به عنوان مانکن کار میکند ؟
  - ۴ - آیا یاسمین مانکن لباس و یا جواهر است ؟
  - ۵ - نظریه شما در باره امکانات زنان ایرانی با مقایسه به زنان اروپائی یا امریکائی چیست ؟
- ب - خلاصه عبارت را به انگلیسی بیان کنید .
- پ - زیر افعال این عبارت خط کشیده زمان و اقسام افعال را مشخص کنید .
- ت - عبارت را خوانده و به انگلیسی اصطلاحی ترجمه کنید .

## درس هفتم

۱ - خبر را سرعت مرور بکنید .

۲ - لطفا اصطلاحات ذیل را بیا موزید .

طی جمع بندی ، اشتباه محض ، تحکیم و تثبیت ، درکامل واقعیت  
مرکز ثقل ، قدرت برتر ، بویژه تجربیات حاصله

۳ - لطفا سوال های ذیل را جواب بگوئید .

۱ - قرار گفته سرهنگ مهدی چه نوع سیستم حکومتی در ایران رایج  
است ؟

۲ - چه سبب حمله عجولانه مادم حسین به ایران شد ؟

۳ - عراق چه طرحی پیراز حمله به ایران داشت و آیا به هدف خود  
موفق شد یا نه ؟

۴ - نظر به گفتار سرهنگ مهدی مادم حسین در باره ایران محاسبه  
غلط کرد ، آیا چه موضوع ایران را نادیده گرفت ؟

۵ - محاسبه غلط عراق به کدام شخصیت های بزرگ دنیا مقایسه شد ؟

۶ - شرکت کنندگان ، قضاوت سرهنگ مهدی را چه تعبیر کردند ؟

۷ - شنوندگان به کدام نقاط گفتار سرهنگ مهدی موافقه کردند ؟

۸ - آیا شکست ایران در جنگ ، کار مشکل و یا ساده است ؟

۹ - قرار گفته نور حسین چه نوع درسی به دنیا آموخته شده ؟

۱۰ - آیا جنگ ایران و عراق توسعه خواهد یافت ؟

۱۱ - آیا به نظریه شما موازی های دیگری مثل ایران و عراق فعلا  
در دنیا وجود دارد ؟

۱۲ - آیا شوروی در اشغال افغانستان محاسبه غلط کرده ، نظریه شما  
چیست ؟

## جنگ ایران و عراق یک برخورد ایدئولوژیکی است

اسلام آباد ۷ آوریل - جنگ ایران و عراق یک برخورد ایدئولوژیکی است که بوسیله آن یک سیستم اجتماعی - سیاسی بر اساس اصول اسلام در برابر سیستم های دیگر قرار گرفته است. این عقیده و نظریه ای است که امروز توسط سرهنگ باز نشسته اس. جی مهدی ضمن سخنرانی خود پیرامون " جنبه های ستراتیژی نظامی در جنگ خلیج فارس " در مؤسسه بررسیهای استراتژیکی بیان گردید. این سخنران که دارای تجربه زیادی در زمینه تدریس در دانشگاههای جنگ میباشد، اظهار نمود که این اشتباه محض است اگر تصور شود که جنگ در اثر اختلافات بین شیعه و سنی بوجود آمده باشد.

او بیان داشت که صدام حسین و رژیم های دیگر از انقلاب ایران تکان خورده و احساس خطر نموده و بهمین دلیل صدام تصمیم به حمله به حکومت اسلامی ایران قبل از تحکیم و تثبیت آن گرفت. طبق اظهار وی، تعرض عراق در مراحل اولیه خیلی موفقیت آمیز بوده و بغداد امید وار بود که بعد از اشغال سرزمین ایران تهران را مجبور به مذاکره خواهد نمود. در حالیکه، عراق موفق به درک اصل واقعیت اینکه مرکز ثقل این جنگ متکی به مردم ایران که آماده برای دفاع از کشور و ایدئولوژی خود هستند نگردیده بود.

سرهنگ مهدی با اشاره به رویداد های مختلف تاریخی بیان داشت که مقابله به ارمان ها و اهداف یک ملت و شکست آن حتی برای یک قدرت برتر نیز امر غیر ممکن میباشد.

در این مورد، او بویژه تجربیات حاصله از شکست آمریکا در ویتنام و هیتلر در استالینگراد را مثال زده. سخنرانی سرهنگ مهدی سوءالات زیادی را پیش آورده و شرکت کنندگان سخنرانی وی را، بعلمت نادیده گرفتن امکان دخالت آمریکا یا کشور های دیگر در جنگ، ناقص و قضاوت عجولانه دانستند. در هر صورت، اغلب شرکت کنندگان با او در این زمینه اینکه جنگ بین شیعه و سنی نبوده و این جنگ توسط حکومتهائی که از انقلاب اسلامی ایران وحشت دارند به ایران تحمیل شده است هم عقیده و موافق بوده و همچنین آنها از نظریه وی

پیرامون اینکه شکست مردم ایران که همه دفاع از کشور و ایدئولوژی خود بسیج شده اند ، کار مشکلی است حمایت و پشتیبانی نمودند .  
سرتیپ باز نشسته نور حسین ، طی جمع بندی بحث متذکر گردید که درس اصلی آموخته شده از این جنگ این بود که هرگز نباید در برابر یک انقلاب ایستاد و مبارزه نمود و همچنین او نظر خود را پیرامون احتمال توسعه جنگ بیان داشت .

لطفاً متن فوق را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

## جنگ ایران و عراق یک برخورد ایدئولوژیکی است

اسلام آباد ۷ آوریل - جنگ ایران و عراق — برخورد ایدئولوژیکی است که بوسیله آن یک سیستم اجتماعی - سیاسی بر اساس — اسلام در برابر سیستم های دیگر — گرفته است. این عقیده و نظریه ای است که امروز توسط سرهنگ باز نشسته اس. جی مهدی ضمن سخنرانی خود پیرامون " جنبه های استراتژی نظامی در — خلیج فارس " در مؤسسه بررسیهای استراتژیکی بیان گردید. این سخنران که دارای — زیادی در زمینه تدریس در دانشگاههای جنگ میباشد، اظهار نمود که این اشتباه محض است اگر تصور شود که جنگ در اثر — بینشیه و سنی بوجود آمده باشد.

او بیان داشت که صدام حسین و رژیم های دیگر از انقلاب ایران — خورده و احساس خطر نموده و بهمین دلیل صدام تصمیم به — به حکومت اسلامی ایران قبل از تحکیم و تثبیت آن گرفت. طبق اظهار وی، تعرض عراق در مراحل اولیه خیلی موفقیت آمیز بوده و بغداد امید وار بود که بعد از — سرزمین ایران تهران را مجبور به مذاکره خواهد نمود. در حالیکه، عراق موفق به درک اصل واقعیت، اینکه مرکز ثقل این جنگ متکی به — ایران که آماده برای دفاع از کشور و ایدئولوژی خود هستند نگردیده بود.

— مهدی با اشاره به رویداد های مختلف تاریخی بیان داشت که مقابله به ارمان ها و اهداف یک ملت و شکست آن حتی برای یک قدرت برتر نیز امر غیر — میباشد.

در این مورد، او بویژه تجربیات حاصله از شکست آمریکا در ویتنام و هیتلر در استالینگراد را — زده. سخنرانی سرهنگ مهدی سوءالات زیادی را پیش آورده و شرکت کنندگان — وی را، بعلت نادیده گرفتن امکان دخالت آمریکا یا — های دیگر در جنگ، ناقص و قضاوت عجولانه دانستند. در هر صورت، اغلب شرکت کنندگان با او در این زمینه اینکه جنگ بین — و سنی نبوده و این جنگ توسط حکومتهاشی که از انقلاب اسلامی ایران — دارند به ایران تحمیل شده است هم عقیده و موافق بوده و همچنین آنها از نظریه وی

پیرامون اینکه شکست مردم ایران که همه — از کشور و ایدئولوژی خود بسیج شده اند ، کار مشکلی است حمایت و — نمودند .  
سرتیپ باز نشسته نور حسین ، طی جمع بندی بحث متذکر گردید که درس اصلی آموخته شده از این جنگ این بود که هرگز نباید در برابر یک انقلاب ایستاد و مبارزه نمود و همچنین او نظر خود را پیرامون احتمال — جنگ بیان داشت .

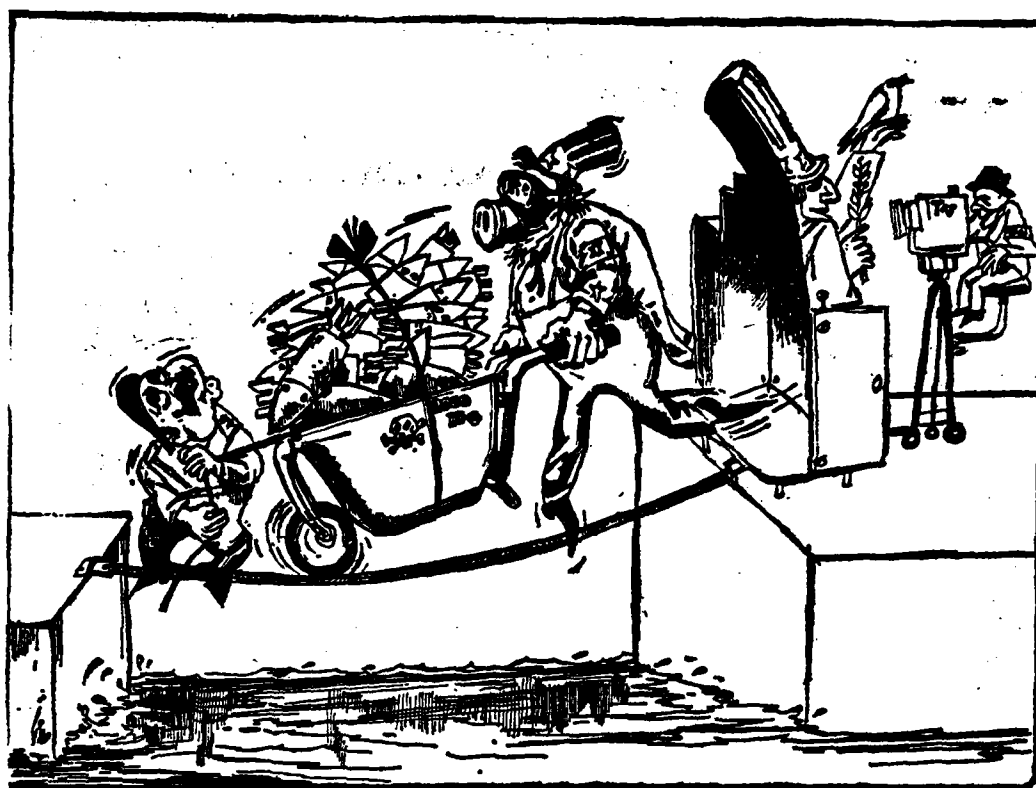
لطفا کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید .

اصول ، جنگ ، تجربه ، قرار ، تکان ، وحشت ، وی ، پشتیبانی  
حمله ، ممکن ، کشور ، یک ، دفاع ، عراق ، سرهنگ ، سخنرانی  
مثال ، مردم ، آنها ، چندین ، شیعه ، اشغال ، توسعه ، احتمال  
اختلافات .



تصویر فوق را عنوان گذاشته و مفهوم آنرا قسمی که خود تان تعبیر میکنید به انگلیسی بنویسید .





همپای شیمیایی ارسالی آمریکا به عراق!

ایران ، سیاست آمریکا را نسبت به عراق چطور تعبیر میکند ؟

### تا ابله در جهان است مفلس در نمیماند

نویسند روزی کلاغی روی شاخه درختی نشسته قالب پنیری در منقار داشت . روباهی رسید و او را دید ، بخیال شافتاد که حيله ای بکار برد و قالب پنیر را در رباید . پیشرفت و سلام غرائی کرد و به آهنگی ادب آمیز گفت : خدا مرحوم پدر بزرگوارتان را رحمت کند ، حقیقته چه آواز خوبی داشت . چقدر من محظوظ میشدم وقتی چشم هارا بر روی هم می گذاشت و با لحنی خوشتر از آهنگ هزار داستان زمزمه می فرمود . ولی چه جای غم و تاسف است "گر رفت پدر پسر بماند" خیلی خوشوقت میشدم اگر شما هم نمونه ء از فتوت و رافت و مهمانوازی پدر بزرگوار خود را بروز داده از استماع یک دم آواز خوش و دلکش خویش محظوظ و مفتخرم می فرمودید . کلاغ احمق از سخنان تملق آمیز و فریبنده روباه حيله گر فریفته شده چشمهرا بست و منقار را باز کرد تا دمی برای او آواز بخواند که ناگاه قالب پنیر از منقارش افتاد و روباه آنرا به تندی در ربود و گفت : ببخشید ، مقصودم شنیدن آواز نبود بلکه می خواستم بدانید که :

" تا ابله در جهان هست مفلس در نمیماند " .

- ۱ - لطفاً داستان فوق را به سرعت مرور کنید .
- ۲ - لطفاً اصطلاحات که زیر آن خط کشیده شده بیاموزید .
- ۳ - لطفاً خلاصه داستان را به انگلیسی بگوئید .
- ۴ - لطفاً کلمات مترادف را بنویسید .
- ۵ - لطفاً داستان را به انگلیسی اصطلاحی ترجمه کنید .

### تا ابله در جهان است مفلس در نمیماند

گویند روزی کلاغی — شاخه درختی نشسته قالب — در منقار داشت .  
روباهی رسید و — را دید . بخیالش افتاد که حيله ای بکار برد و قالب  
پنیر را در — . پیش رفت و سلام — کرد و به آهنگی ادب آمیز  
گفت : خدا مرحوم — بزرگوارتان را رحمت کند ، حقیقته — آواز خوبی  
داشت . چقدر من محظوظ میشدم وقتی — هارا بر روی هم میگذاشت و با  
لحنی خوشتر — آهنگ هزار داستان زمزمه میفرمود . ولی چه — غم و  
— است "گر رفت پدر پسر بماند" خیلی خوشوقت میشدم اگر شما هم  
نمونه " از فتوت و رافت و — پدر بزرگوار خود را بروز داده  
از استماع یک دم — خوش و دلکش خویش محظوظ و مفتخرم میفرمودید .  
کلاغ — از سخنان تملق آمیز و فریبنده — حيله گر فریفته شده  
چشمه‌ها را بست و منقار را — کرد تا دمی برای او آواز — که  
ناگاه قالب پنیر از — افتاد و روباه آنرا به — در ربود و  
گفت : بیخشید ، مقصودم شنیدن آواز نبود — میخوامم بدانید که :  
" تا ابله در جهان هست مفلس در نمیماند " .

لطفا کلمات ذیل را به خالیکاه ها بنویسید .

منقارش ، پیری ، رباید ، تاسف ، آواز ، احمق ، مهمانوازی  
چشم ، روباه ، تندى ، بلکه ، بخواند ، جای ، مقصودم  
پدر ، گوید ، غرائی ، چه ، باز ، تا ، روی ، از ، او

## درس هشتم

## ل'فا خلاصه مطلب را به انگلیسی بیان کنید .

### دو سیاست متضاد

در راه حل هائیکه از طرف اتحاد شوروی و آمریکا برای رفع خطرات جنگ ارائه میگردد دو سیاست کاملاً متضاد به چشم میخورد . از يك طرف اقتصاد کشور های امپریالستی از جمله آمریکا با معیار دریافت سود هر چه بیشتر عمیقاً وابسته به تولید و فروش اصلحه میباشد و بنا براین هر چه بحران اقتصادی در اینگونه کشور ها جدی تر میشود گرایش ملیتاریستی بیشتر غلبه میکند .

از طرف دیگر کشور های سوسیالیستی با معیار پاسخگوئی به نیاز جامعه برای جلوگیری از حملات کشور های امپریالستی و وقایعی چون تجاوز فاشیسم هتلری و جلوگیری از تکرار واقعه خلیج خوک ها ( حمله نظامی مستقیم و علنی آمریکا به کوبا بعد از پیروزی انقلاب ) بخشی از هزینه های خود را ناچاراً اختصار به تولید تسلیحات نماید .

البته بسیار روشن است که تحمیل سیاست های ملیتاریستی امپریالیسم تنها شوروی را وادار نمیکند که متحمل هزینه های سرسام آور نظامی شود . این سیاست تمام کشور های جهان را وادار دارد که بخشی عظیمی از نیرو و توان مالی و انسانی خود را صرف تدارکات جنگ نمایند .

## دو سیاست متضاد

در راه — هائیکه از طرف اتحاد شوروی و آمریکا برای رفع — جنگ ارائه میگردد  
دو — کاملاً متضاد به چشم میخورد. از یک طرف — کشورهای امپریالستی  
از جمله — با معیار دریافت سود هر چه بیشتر عمیقاً وابسته به — و فروش  
اسلحه میباشد و بنا براین هر چه — اقتصادی در اینگونه کشورها — تر  
میشود گرایش ملیتاریستی — غلبه میکند.

از طرف دیگر کشورهای — با معیار پاسخگوئی به نیاز — برای جلوگیری  
از حملات کشورهای امپریالستی و وقایعی چون — فاشیسم هتلری و جلوگیری از  
تکرار واقعه خلیج خوک ها (حمله نظامی مستقیم و علنی آمریکا به — بعد از پیروزی  
انقلاب) بخشی از هزینه های خود را ناچار — به تولید تسلیحات نماید.  
البته بسیار روشن است که تحمل سیاست های ملیتاریستی امپریالیسم تنها شوروی  
را — نمیکند که متحمل هزینه های — نظامی شود. این سیاست تمام —  
های جهان را و امیدارد که بخشی — از نیرو و توان — و انسانی خود را صرف  
تدارکات — نمایند.

### کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید.

مالی ، خطرات ، جدی ، حل ، جنگ ، سیاست ، عظیمی ، اقتصاد ، کوبا  
امریکا ، کشور ، تولید ، سرسام آور ، بحران ، وادار ، جامعه ، سوسیالیستی  
بیشتر ، تجاوز ، اختصار ،

لذا عبارت ذیل را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

### دو سیاست متضاد

در راه حل هائیکه از طرف اتحاد شوروی و آمریکا برای رفع خطرات جنگ ارائه میگردد دو سیاست کاملاً متضاد به چشم میخورد . از یک طرف اقتصاد کشورهای امپریالستی از جمله آمریکا با معیار دریافت سود هر چه بیشتر عمیقاً وابسته به تولید و فروش اصلاحه میباشد و بنا براین هر چه بحران اقتصادی در اینگونه کشورها جدی تر میشود گرایش ملیتاریستی بیشتر غلبه میکند .

از طرف دیگر کشورهای سوسیالیستی با معیار پاسخگوئی به نیاز جامعه برای جلوگیری از حملات کشورهای امپریالستی و وقایعی چون تجاوز فاشیسم هتلی و جلوگیری از تکرار واقعه خلیج خوک ها ( حمله نظامی مستقیم و علنی آمریکا به کوبا بعد از پیروزی انقلاب ) بخشی از هزینه های خود را ناچاراً اختصار به تولید تسلیحات نماید . البته بسیار روشن است که تحمل سیاست های ملیتاریستی امپریالیسم تنها شوروی را و داری نمیکند که متحمل هزینه های سرسام آور نظامی شود . این سیاست تمام کشورهای های جهان را و امیدارد که بخشی عظیمی از نیرو و توان مالی و انسانی خود را صرف تدارکات جنگ نمایند .

## کنجکاو

وقتی تهران این همه بزرگ نشده و بیش از نیمی از خیابان هایش خاکی بود شایع شده بود که یک بچه نوزده-بیست ماهه گردن مار بزرگی را گرفته و سر آنرا توی کاسه ماست فرو میبرد و پشت سر هم توی دهانش گذاشته و ماست را می لیسیده ! و وقتی پدر مادر بچه با کمک همسایه ها برای نجاتش اقدام میکنند ، با مشاهده این همه آدم میترسد و در نتیجه مار را رها میکند و مار بیچاره هم که بد جوری اسیر شده بوده فرار را بر قرار ترجیح میدهد و دیگر هیچوقت در آن خانه پیدایش نمیشود . گویا حادثه در یکی از خانه های قدیمی سی-چهل سال پیش تهران اتفاق افتاده بود و البته بعید نیست اساسا چنین داستانی دروغ محض بوده و ساخته و پرداخته ذهن معرکه گیر های آن زمان باشد که معمولا برای جلب تماشاچی مار هم نمایش میدادند . لیکن آنچه باور کردنی است اینست که کنجکاو و بازیگوشی بچه به حدیست که امکان دارد دستش را در دهان شیر هم فرو کند . چه رسد به اینکه مار توی دستش بگیرد . مگر اینکه پنج - شش سال از سنش گذشته باشد و بطور غریزی از مار بترسد . بهر حال این یکی در شمار کودکان بازیگوشی است که میخواهد از هر چیزی سر در بیاورد و شاید همین کنجکاو ی کودکانه سبب چنین رفتار شیطنت آمیزی شده است . البته ممکن است ماری که کودک بازیگوش دمش را توی دستش گرفته ، مرده و یا بیحال باشد . ولی در هر حال مار است !

۱ - خلاصه مطلب را به انگلیسی بیان کنید .

۲ - عبارت فوق را به انگلیسی اصطلاحی ترجمه کنید .



## سوالات ذیل راشفاها جواب بد هید .

- ۱- در کدام زمان در تهران مار در خانه ها و اطراف آن دیده میشد ؟
- ۲- طبق داستان طفل چند ساله بود که با مار بازی میکرد ؟
- ۳- طفل برای خوردن ماست از چه استفاده میکرد ؟
- ۴- چه سبب فرار مار شد ؟
- ۵- آیا به نظر شما این داستان حقیقت دارد ؟
- ۶- چه طفل را وادار به کارهای خطرناک می کند ؟
- ۷- آیا هیچگاه اطفال متوجه خطر میشوند ؟
- ۸- آیا غریزه طفل را از خطر نجات میدهد ؟
- ۹- به نظریه شما آیا مار زنده بود ؟
- ۱۰- اگر شما با مار روبرو شوید چه خواهید کرد ؟



## کنجکاوی....

وقتی تهران این همه بزرگ نشده و پیش از نیمی از خیابانهایش خاکی بود شایع شده بود که یک بچه نوزده- بیست ماهه گردن مار بزرگی را گرفته و سر آن را توی گاسی ماست فرو میبرد و پشت سر هم توی دهانش گذاشته و ماست را می لیسید! وقتی پدر منادر بچه بسا کمک همسایه ها برای نجاتش اقدام می کنند، با مشاهده این همه آدم میترسد و در نتیجه مار را رها میکند و مار بپاره هم که بدجوری اسیر شده بوده فرار را برقرار ترجیح میدهد و دیگر هیچوقت در آن خانه پیدایش نمیشود. گویا حادثه در یکی از خانه های قدیمی سی-چهل سال پیش تهران اتفاق افتاده بود و البته بعید نیست اساساً چنین داستانی دروغ محض بوده و ساخته و پرداخته ذهن ممر که گریهای آن زمان باشد که معمولاً برای جلب تماشاچی نظر پدر خمایش میدادند. لیکن آنچه باور کردنی است اینست که کنجکاوی و بازیگوشی بچه به حدیست که امکان دارد دهنش را در دهان شیر هم فرو کند، چه رسد به اینکه مار توی دهنش بگیرد. مگر اینکه پنج- شش سال از سنش گذشته باشد و بطور شریزی از مار بترسد. بهر حال این یکی در شمار کودکان بازیگوشی است که میخواهد از هر چیزی سر در بیاورد و شاید همین کنجکاوی کودک سبب چنین رفتار شیطنت آمیزی شده است. البته ممکن است ماری که کودک بازیگوش دمش را توی دهنش گرفته، مرده و یا بیحال باشد. ولی در هر حال مار است!

نمرات لغات صحیح را به جاه های خالی بنویسید .

- |              |             |
|--------------|-------------|
| ۱- بچه       | ۱۵- کنجکاو  |
| ۲- کاسه ای   | ۱۶- توی     |
| ۳- بزرگ      | ۱۷- کود کان |
| ۴- رها نش    | ۱۸- غریزی   |
| ۵- خیانهایش  | ۱۹- ر مش    |
| ۶- همسایه ها | ۲۰- همین    |



**کنجکاو ....**

وقتی تهران این همه ——— نشده و پیش از نیستی از  
 خاکی بود شایع شده بود که یک ——— نوزده —  
 بیست ماهه گردن مار بزرگی را گرفته و سر آن را توی —  
 داشت فرو میبرد و پشت سر هم توی — گذاشته  
 و ماست را می لیسیده! وقتی پدر مادر بچه با کمک  
 برای — اقدام می کنند، با مشاهده این همه  
 آدم میترسد و در نتیجه — را رها میکند و مار — هم که  
 بدجوری اسیر شده بوده فرار را برقرار ترجیح میدهد  
 و دیگر هیچوقت در آن خانه پیدایش نمیشود. گویا —  
 در یکی از خانه های — سی- چهل سال پیش تهران اتفاق  
 افتاده بود و البته بعید نیست اساساً چنین داستانی دروغ  
 معنی بوده و ساخته و پرداخته ذهن معر که گیرهای آن زمان  
 باشد که معمولاً بزرگ — تماشاچی مار هم نمایش میدادند.  
 لیکن آنچه باور کردنی است اینست که — و باز یگوشی  
 بچه به حدیست که — دارد دستش را در — شیر هم  
 فرو کند. چه رسد به اینکه مار — دستش بگیرد. مگر اینکه  
 پنج- شش سال از سنش گذشته باشد و بطور — از مار  
 بترسد. بهر حال این یکی در شمار — باز یگوشی است  
 که میخواهد از هر چیزی سر در بیاورد و شاید —  
 کنجکاو کودکانه سبب چنین رفتار شیطنت آمیزی شده  
 است. البته ممکن است ماری که کودک باز یگوش — را  
 توی دستش گرفته، مرده و یا بیحال باشد. ولی در هر حال  
 مار است!

- ۷- مار
- ۸- حادثه
- ۹- نجاتش
- ۱۰- بیچاره
- ۱۱- تقدیمی
- ۱۲- جلب
- ۱۳- امکان
- ۱۴- رها ن

## درس نهم

## خلاصه مطلب رابه انگلیسی بیان کنید .

### خدمت زنان در ارتش کویت اجباری شد

تهران، خبرگزاری جمهوری اسلامی : رئیس ستاد کل ارتش کویت در گفتگو با مطبوعات محلی گفت: احضار زنان جهت انجام خدمت اجباری سربازی در ارتش کویت کار صحیحی است و هیچگونه مانعی برای استفاده از زنان در ارتش وجود ندارد . از ده هزار پرسنل ارتش کویت ۱۹۰۰ تن پرسنل نیروی هوایی و ۵۰۰ تن افراد نیروی دریایی حکومت زنان می باشند .

رئیس ستاد ارتش کویت افزود : طرح های تهیه شده برای خدمت نظامی در دبیرستانها ،

مقدمای جهت آمادگی نظامی زنان بمنظور انجام خدمت سربازی در مواقع احتیاج میباشد .

وی همچنین افزود : اخیرا کمیته ای مشترک از افسران نیروهای مسلح و دانشگاهیان کویت جهت گسترش و بهبود آموزش دانشکده نظامی کویت تشکیل شده تا دوره آموزشی از سال ۱۹۸۶ - ۱۹۸۷ از دو سال به سه سال افزایش یابد .

## خدمت زنان در ارتش کویت اجباری شد

تهران، خبرگزاری جمهوری اسلامی: رئیس ستاد کل ارتش کویت در گفتگو با \_\_\_\_\_ محلی

گفت: احضار زنان جهت انجام \_\_\_\_\_ اجباری سربازی در ارتش کویت کار صحیحی است و

هیچگونه \_\_\_\_\_ برای استفاده از زنان در \_\_\_\_\_ وجود ندارد. از ده هزار پرسنل ارتش کویت

۱۹۰۰ تن \_\_\_\_\_ نیروی هوایی و ۵۰۰ تن افراد نیروی \_\_\_\_\_ حکومت زنان می باشند.

رئیس ستاد ارتش کویت افزود: طرح های تهیه شده برای خدمت \_\_\_\_\_ در دبیرستانها،

مقدمه ای جهت آمادگی نظامی \_\_\_\_\_، بمنظور انجام خدمت \_\_\_\_\_ در مواقع \_\_\_\_\_ میباشد.

وی همچنین افزود: اخیرا کمیته ای \_\_\_\_\_ از افسران نیروهای مسلح و دانشگاهیان کویت

جهت گسترش و بهبود آموزش \_\_\_\_\_ نظامی کویت تشکیل شده تا دوره \_\_\_\_\_ از سال

۱۹۸۶ - ۱۹۸۷ از \_\_\_\_\_ سال به سه \_\_\_\_\_ افزایش یابد.

### کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید

۱- دریائی    ۲- نظامی    ۳- سربازی    ۴- پرسنل    ۵- مطبوعات    ۶- خدمت

۷- زنان    ۸- مشترک    ۹- دانشکده    ۱۰- احتیاج    ۱۱- آموزشی    ۱۲- سال

۱۳- ارتش    ۱۴- دو    ۱۵- مانعی

خبر نیل را به انگلیسی اصطلاحی ترجمه کنید .

خدمت زنان در ارتش کویت اجباری شد

تهران، خبرگزاری جمهوری اسلامی : رئیس ستاد کل ارتش کویت در گفتگو با مطبوعات محلی

گفت: احضار زنان جهت انجام خدمت اجباری سربازی در ارتش کویت کار صحیحی است و

هیچگونه مانعی برای استفاده از زنان در ارتش وجود ندارد . از ده هزار پرسنل ارتش کویت

۱۹۰۰ تن پرسنل نیروی هوایی و ۵۰۰ تن افراد نیروی دریایی حکومت زنان می باشند .

رئیس ستاد ارتش کویت افزود : طرح های تهیه شده برای خدمت نظامی در دبیرستانها ،

مقدمه ای جهت آمادگی نظامی زنان ، بمنظور انجام خدمت سربازی در مواقع احتیاج میباشد .

وی همچنین افزود : اخیرا کمیته ای مشترک از افسران نیروهای مسلح و دانشگاهیان کویت

جهت گسترش و بهبود آموزش دانشکده نظامی کویت تشکیل شده تا دوره ۳ آموزشی از سال

۱۹۸۶ - ۱۹۸۷ از دو سال به سه سال افزایش یابد .

قصه را خوانده و مطلب آنرا به انگلیسی بیان کنید .

### خرش کرد

گویند امیر شهر بی نهایت زن دوست بود و ملا نصرالدین از این جهت او را اندرز میداد تا اینکه امیر اندرز او را پذیرفته از صحبت و مجالست با زنان احتراز نمود .

امیر را کنیزکی بود زیرک و صاحب جمال ، روزی از امیر سبب احتراز او را جویا شد .

امیر گفت: ملا بد لایل خاطر پسند و براهین معقول سبب احتراز من شده است .

کنیزک گفت: مرا بوی ببخش تا او را رام سازم . امیر چنین کرد . ملا را دل بصحبت وی مایل شد ولی هر چند خواست با او در آمیزد کنیزک نمی پذیرفت و او را از خود میراند .

تا آخر الامر بملا گفت: اگر در محبت من کامل عیاری و وصال مرا خواستار بگذار تا قدری برد و شر تو سوار شوم .

ملا این مطلب را سهل شمرد و راضی شد . کنیزک گفت: بشرط اینکه بر پشت تو زین گذارم و لگام برد هانت زنم . ملا گفت: هر چه خواهی کن .

کنیزک چون او را مطیع خود یافت کسی را خدمت امیر فرستاد و او را از واقعه آگاه ساخت و خود زین بر پشت ملا گذارد و او را دهنه کرد و بر او سوار گردید و هر گرد خانه اش میگردد .

ناگهان امیر وارد خانه شد و ملا را به آن حالت زار دید و گفت: نه تو مرا همیشه از مجالست با زنان منع مینمودی ، چه شد که تو خود بدین سان اسیر زنان گردیدی ؟ ملا گفت: بلی نعمت من بامیر از همین رو بود که وقتی او را چون من "خر نسازند" .

سوال های ذیل را به فارسی جواب کوتاه بنویسید .

- ۱ - اندرز ملا به امیر چه بود؟
- ۲ - کنیزك به ملا چه توصیه کرد؟
- ۳ - به خواهش كنیزك امیر چه را قبول کرد ؟
- ۴ - آیا كنیزك ملا را از طرح خود آگاه کرد؟
- ۵ - يك اصطلاح مناسب به "خر نسانند" به انگلیسی بنویسید.



گویند امیر شهر بی نهایت دوست بود و ملا نصرالدین از این — او را اندرز میداد تا اینکه امیر — او را پذیرفته از صحبت و — با زنان احتراز نمود .  
 امیر را کنیز کی بود — و صاحب جمال ، روزی از امیر سبب — او را جویا شد .  
 امیر گفت : ملا بدلائل خاطر پسند و براهین — مسبب احتراز من شده است .  
 کنیزك گفت : مرا بوی ببخش تا او را — سازم . امیر چنین کرد . ملا را دل بصحبت وی — شد ولی هر چند خواست با او درآمیزد — نمی پذیرفت و او را از خود میراند .  
 تا آخر الامر بملا گفت : اگر در — من کامل عیاری و — مرا خواستار بگذار تا قدری برد و شر تو — شوم .  
 ملا این مطلب را — شمر و راضی شد . کنیزك گفت : بشرط اینکه بر پشت تو — گذارم و لگام بر — زنم . ملا گفت : هر چه خواهی کن .  
 کنیزك چون او را — خود یافت کسی را خدمت — فرستاد و او را از — آگاه ساخت و خود زین بر — ملا گذارد و او را دهنه کرد و بر او سوار گردیده به گرد خانه اش میگردد .  
 — امیر وارد خانه شد و ملا را به آن حالت — دید و گفت : نه تو مرا همیشه از مجالست با زنان — مینمودی ، چه شد که تو خود بدین سان — زنان گردیدی ؟ ملا گفت : بلی — من با امیر از همین رو بود که وقتی او را چون من "خرن سازند" .

#### لغات ذیل را به جاه های خالی بنویسید .

جهت ، اندرز ، زن ، مجالست ، زیرك ، معقول ، رام ، احتراز ، مایل  
 محبت ، کنیزك ، وصال ، سهل ، مطیع ، سوار ، دهانت ، زین ، زار  
 واقعه ، ناگهان ، پشت ، امیر ، اسیر ، منع ، نصیحت

داستان ذیل را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

### خرش کرد

گویند امیر شهر بی نهایت زن دوست بود و ملا نصرالدین از این جهت او را اندرز میداد تا اینکه امیر اندرز او را پذیرفته از صحبت و مجالست با زنان احتراز نمود .  
امیر را کنیزکی بود زیرک و صاحب جمال ، روزی از امیر سبب احتراز او را جويا شد .  
امیر گفت: ملا بدلائل خاطر پسند و براهین معقول سبب احتراز من شده است .  
کنیزک گفت: مرا بوی بیخش تا او را رام سازم . امیر چنین کرد . ملا را دل بصحبت وی مایل شد ولی هر چند خواست با او درآمیزد کنیزک نمی پذیرفت و او را از خود میراند .  
تا آخر الامر بملا گفت: اگر در محبت من کامل عیاری و وصال مرا خواستار بگذار تا قدری بر دوش تو سوار شوم .  
ملا این مطلب را سهل شمرد و راضی شد . کنیزک گفت: بشرط اینکه بر پشت تو زین گذارم و لگام بر دهانت زنم . ملا گفت: هر چه خواهی کن .  
کنیزک چون او را مطیع خود یافت کسی را خدمت امیر فرستاد و او را از واقعه آگاه ساخت و خود زین بر پشت ملا گذارد و او را دهنه کرد و بر او سوار گردیده ، گرد خانه اش میگردد .  
ناگهان امیر وارد خانه شد و ملا را به آن حالت زار دید و گفت: نه تو مرا همیشه از مجالست با زنان منع مینمودی ، چه شد که تو خود بدین سان اسیر زنان گردیدی ؟ ملا گفت: بلی نعمت من بامیر از همین رو بود که وقتی او را چون من "خر نسازند" .

شش قدمی را که در درس های گذشته درباره کارتون آموختیم در این کارتون

عملی کنید .



## درس دہم

### خلاصه مدّلب را لطفاً به انگلیسی بیان کنید .

در حالیکه توطئه های امپریالیسم امریکا و عوامل آن در خلیج فارس ادامه دارد، واحد مرکزی خبر گزارش داد: یک کارشناس بلند پایه نظامی امریکا در یک مصاحبه باشبکه تلویزیونی "ان بی سی" به قدرت و توانائی خلبانان شجاع ایرانی اعتراف کرد و گفت: خلبانان قابلیت رزمی فراوانی دارند. آنان نشان داده اند که بخوبی میتوانند هواپیماهای خود را حرکت داده و هدف های خویش را در هر نقطه ای دقیقاً مورد اصابت قرار دهند .

این کارشناس امریکائی ضمن اعتراف به اینکه قدرت نیروی هوائی جمهوری اسلامی ایران قابل مقایسه با هیچیک از کشور های منطقه نیست، وی افزود: حمله به هر هدفی در سراسر خلیج فارس نمیتواند مسئله زیاد مهمی برای نیروی هوائی ایران باشد .

آوری میشود، هرچند که هدف از اظهارات این کارشناسان و مقامهای وابسته به امپریالیسم و صهیونیسم ایجاد رعب و وحشت نسبت به جمهوری اسلامی ایران در میان کشور های منطقه است، با این حال در سخنان این افراد واقعیتهای غیر قابل کتمان نهفته است. خلبانان شجاع نیروی هوائی جمهوری اسلامی ایران در چند سال گذشته در جنگ علیه صدامیان توانائی خود را بخوبی اثبات کرده اند و نیازی به گفته های اینگونه کارشناسان امریکائی در این زمینه نیست چرا که در درجه نخست ممالک مستکبر جهانی از قدرت نیروهای رزمی جمهوری اسلامی ایران در وحشت است .

سوال های ذیل را به انگلیسی جواب بدهید .

- ۱ - کی به قدرت خلبانان ایرانی اعتراف کرد ؟
- ۲ - مصاحبه در کجا اتفاق افتاده بود ؟
- ۳ - قدرت خود را خلبانان ایران چگونه اثبات کرده اند ؟
- ۴ - نظریه مقاله آیا کشور های دیگر از ایران ترس دارند ؟
- ۵ - آیا ایران توانائی و برتری خود را به ممالک دیگر اثبات کرده ؟

یک عنوان مناسب برای خبر انتخاب کنید .

خبر نیل را لطفاً به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

در حالیکه توطئه های امپریالیسم امریکا و عوامل آن در خلیج فارس ادامه دارد، واحد مرکزی خبر گزارش داد: یک کارشناس بلند پایه نظامی امریکا در یک مصاحبه با شبکه تلویزیونی "ان بی سی" به قدرت و توانائی خلبانان شجاع ایرانی اعتراف کرد و گفت: خلبانان قابلیت رزمی فراوانی دارند. آنان نشان داده اند که بخوبی میتوانند هواپیما های خود را حرکت داده و هدف های خویش را در هر نقطه ای دقیقاً مورد اصابت قرار دهند .

این کارشناس امریکائی ضمن اعتراف به اینکه قدرت نیروی هوائی جمهوری اسلامی ایران قابل مقایسه با هیچیک از کشور های منطقه نیست، وی افزود: حمله به هر هدفی در سراسر خلیج فارس نمیتواند مسئله زیاد مهمی برای نیروی هوائی ایران باشد . یادآوری میشود، هرچند که هدف از اظهارات این کارشناسان و مقامهای وابسته به امپریالیسم و صهیونیسم ایجاد رعب و وحشت نسبت به جمهوری اسلامی ایران در میان کشور های منطقه است، با این حال در سخنان این افراد واقعیتهای غیر قابل کتمان نهفته است. خلبانان شجاع نیروی هوائی جمهوری اسلامی ایران در چند سال گذشته در جنگ علیه صدامیان توانائی خود را بخوبی اثبات کرده اند و نیازی به گفته های اینگونه کارشناسان امریکائی در این زمینه نیست چرا که در درجه نخست ممالک مستکبر جهانی از قدرت نیروهای رزمی جمهوری اسلامی ایران در وحشت است .

۱ - داستان را به سرعت مرور کنید .

۲ - اصطلاحات ذیل را بیاموزید .

از پلگان بلندی ، بالاخانه ، سرمایه خیر دنیا و آخرت  
نسیه بهتر از نقد ، پول سیاه بهتر از پول سفید است  
نخود آب بهتر از جلو کباب ، از زیر بار تهی کرد ، خلاف عهد

۳ - خلاصه داستان را به انگلیسی بگوئید .

۴ - کلمات ذیل را لطفاً به خالیگاه ها بنویسید .

طی کرده ، پله ، بهتر ، منهم ، باشد ، زمین ، یک  
آخرت ، بر ، است ، در ، میگوید ، او ، دیگر  
نصیحت ، از ، گفت ، چه ، بدوش ، ، زیر ، را  
بفرما ، سه ، بالا ، بگو .

۵ - داستان را به کمک فرهنگ ترجمه کنید .



## بشنو و باور مکن

گویند شخصی از شخصی دیگری خواهش کرد صندوق شیشه‌ای را بدوش کشیده از پلگان بلندی بالا خانه ای ببرد. آن شخص گفت: برای من چه فائیده دارد و چه اجرتی خواهی داد؟ صاحب صندوق گفت: سه نصیحت بتو خواهم کرد که سرمایه خیر دنیا و آخرت باشد. آن شخص قبول و صندوق را حمل کرده از دو پله که بالا رفت ایستاد و گفت: نصیحت اولی را بگو.

صاحب صندوق گفت: اگر کسی گفت نسیم بهتر از نقد است " بشنو باور مکن " حامل صندوق چند پله دیگر بالا رفت و گفت: نصیحت دوم را بگو.

گفت: پول سیا بهتر از پول سفید است " بشنو و باور مکن ". مجدداً آن شخص چند پله ای که بالا رفت ایستاد و گفت: نصیحت سوم را بفرما.

گفت: اگر کسی گفت نخود آب بهتر از جلو کباب است " بشنو و باور مکن ". حامل صندوق دو سه پله دیگری را که باقیمانده بود طی کرده، و وقتی با آخرین پله رسید ایستاد و به صاحب صندوق گفت: منم می‌خواهم نصیحتی بتو بکنم! گفت بگو:

حامل شانه خود را از زیر بار تهی کرده صندوق افتاد و در اثناء افتادن و زمین خوردن آن گفت: اگر کسی هم گفت در بین صندوق یک شیشه سالم باقی مانده است " بشنو و باور مکن ".

این مثل را در مورد وعده های کسی استعمال کنند که به خلاف عهد معروف باشد و همینکه به بینند بکسی وعده میدهند گویند " بشنو و باور مکن ".

## بشنو و باور مکن

گویند شخصی از شخص دیگری خواهش کرد صندوق شیشه‌ای را — کشیده از پلگان بلندی بالای خانه ای ببرد. آن شخص — : برای من چه فائیده دارد و — اجرتم خواهی داد ؟ صاحب صندوق گفت : — نصیحت بتو خواهم کرد که سرمایه خیر دنیا و — باشد . آن شخص قبول و صندوق — حمل کرده از دو پله که بالا رفت ایستاد و گفت : — اولی را بگو .

صاحب صندوق گفت : اگر کسی گفت نسیه — از نقد است " بشنو باور مکن " حامل صندوق چند پله — بالا رفت و گفت : نصیحت دوم را — .

گفت : پول سیا بهتر از پول سفید — " بشنو و باور مکن " . مجدداً آن شخص چند پله ای که — رفت ایستاد و گفت : نصیحت سوم را — .

گفت : اگر کسی گفت نخود آب بهتر — چلو کباب است " بشنو و باور مکن " .

حامل صندوق دو سه پله دیگری را که باقیمانده بود — ، وقتی

بآخرین — رسید ایستاد و به صاحب صندوق گفت : — میخواهم نصیحتی

بتو بکنم ! گفت بگو :

حامل شانه خود را از — بار تهی کرده صندوق افتاد و در اثناء افتادن و — خوردن آن گفت : اگر کسی هم گفت در بین صندوق — شیشه سالم باقی مانده است " بشنو و باور مکن " .

این مثل را در مورد وعده های کسی استعمال کنند که به خلاف عهد معروف باشد و همینکه به بینند بکسی وعده میدهند گویند " بشنو و باور مکن " .

AD-A161 009

PERSIAN READER(U) NATIONAL CRYPTOLOGIC SCHOOL FORT  
GEORGE G MEADE MD N MORTS JUL 85

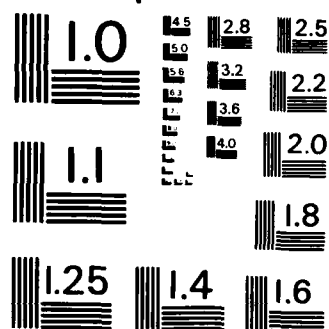
2/2

UNCLASSIFIED

F/G 5/7

NL





MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART  
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A



۱ - میوه فروش می خندد، اما مشتری چی؟ آیا او هم با شنیدن نرخ میوه لبخند بر لبش ظاهر می شود یا خم بر ابرویش نقش می بندد؟

۱ - عنوان مناسب برای تصویر فوق انتخاب کنید .

۲ - نوشته فوق چه حالت را در بازار های ایران نشان می دهد ؟

۳ - کلمات ذیل را در جمله های کوتاه فارسی استعمال کنید .

میوه ، نرخ ، ظاهر ، لبخند ، مشتری



نظر به کارتون ، آزادی گفتار و انتقاد چه نتیجه در ایران دارد ؟  
 نظریه تانرا به فارسی ابراز کنید .

# درس یازدهم

بخاطر چاپ " تمبر های تروریستی "  
ایران از اتحادیه پستی اخراج می شود ؟

هامبورک ( آلمان فدرال ) - جمهوری اسلامی وعده داده است که تبلیغات خود را از طریق تمبر های پستی و نامه های هوایی تعدیل کند . این وعده بدنبال تهدید موجود در مورد اخراج جمهوری اسلامی از اتحادیه جهانی پستی داده شد .

منابع نوزدهمین کنفرانس اتحادیه جهانی پست که در این شهر برگزار میشود ، گفتند که چند کشور پیشنهاد کرده اند که عضویت جمهوری اسلامی در اتحادیه بحالت تعلیق در آید . علت این پیشنهاد ، اصرار جمهوری اسلامی در تجلیل از تروریسم و تعصب کور از طریق انتشار تمبر های ویژه و همچنین چاپ شعار های تبلیغاتی روی نامه های هوایی است .

هم اکنون ۳۶ کشور ، از ۱۶۶ کشور عضو اتحادیه ، از قبول تعدادی از تمبر های جمهوری اسلامی خودداری میکنند و نامه هائی را که با این تمبر ها ارسال میشود پس میفرستند . در میان این تمبر ها ، چند تمبر یادبود از مسئولان ترور شخصیت های سیاسی کشور های گوناگون دیده میشود .

هیئت جمهوری اسلامی ، بریاست حسن ستوده معاون وزارت پست و تلگراف و تلفن ، میکوشد تا در طی این کنفرانس ۴۵ روزه از تصمیم حاد علیه تهران جلوگیری کند . ستوده به خبر نگاران گفته است . ما خود را بهر طریقی موظف به صدور انقلاب میدانیم اما در عین حال میخواهیم که مقرارت را هم رعایت کنیم .

بگفته منابع کنگره ، جمهوری اسلامی احتمالاً با یک التماوم یکساله روبرو خواهد شد که در پایان آن میبایستی تمبر های " تروریستی " خود را جمع کند و یا از اتحادیه اخراج خواهد شد .

۱ - متن بالا را به سرعت مرور کنید .

۲ - به سوال های زیر جواب بدهید .

- ۱ - ایران چرا از اتحادیه پستی جهان اخراج خواهد شد ؟
- ۲ - اتحادیه پستی جهان چه التماوم به ایران داده است ؟
- ۳ - ستوده در کنفرانس اتحادیه جهانی پستی به خبر نگاران چه گفت ؟



## معادل کلمات فارسی را به انگلیسی بنویسید .

1. airmail letters
2. have proposed
3. has promised
4. membership
5. deputy minister

### بخطاط چاپ «تمبرهای تروریستی»

## ایران از اتحادیه پستی اخراج می شود؟

هامبورگ (آلمان فدرال) - جمهوری اسلامی وعده داده است که تبلیغات خود را از طریق تمبرهای پستی و نامه‌های هوآئی تعلیل کند. این وعده بلندبال تهدید موجود در مورد اخراج جمهوری اسلامی از اتحادیه جهانی پستی داده شد. منابع نوزدهمین کنگره اتحادیه جهانی پست ده در این شهر برگزار می شود، گفتند که چند کشور پیشنهاد کرده اند که عضویت جمهوری اسلامی در اتحادیه بحالت تعلیق قرار گیرد. علت این پیشنهاد، اصرار جمهوری اسلامی در تعلیل از تروریسم و تعصب کرره از طریق انتشار تمبرهای ویژه و همچنین چاپ شمارهای تبلیغاتی روی نامه های هوآئی است.

هم اکنون ۳۷ کشور، از ۱۶۶ کشور عضو اتحادیه، از قبول تعدادی از تمبرهای جمهوری اسلامی خودداری میکنند و نامه هایی را که با این تمبرها ارسال میشود پس می فرستند. در میان این تمبرها، چند تمبر یادبود از مسؤولان ترور شخصیت های سیاسی کشورهای کوناگون دیده می شود. در میان این تمبرها، برپاست حسن مشبه معاون وزارت پست و تلگراف و تلفن، می گوشت تا در طی این کنفرانس ۲۵ روزه از تصمیم گیربای جاد علیه تهران جلوگیری کند. مشوره به خبرنگاران گفته است: «ما خود را بهر طریقی موظف به صدور انقلاب میدانیم اما در عین حال میخواهیم که مقررات را هم رعایت کنیم».

گفته منابع کنگره، جمهوری اسلامی احتمالاً با يك التیماتوم يك ساله روبرو خواهد شد که در پایان آن یا بایستی تمبرهای تروریستی خود را جمع کند و یا از اتحادیه اخراج خواهد شد.

۱ - وعده داده است

۲ - عضویت

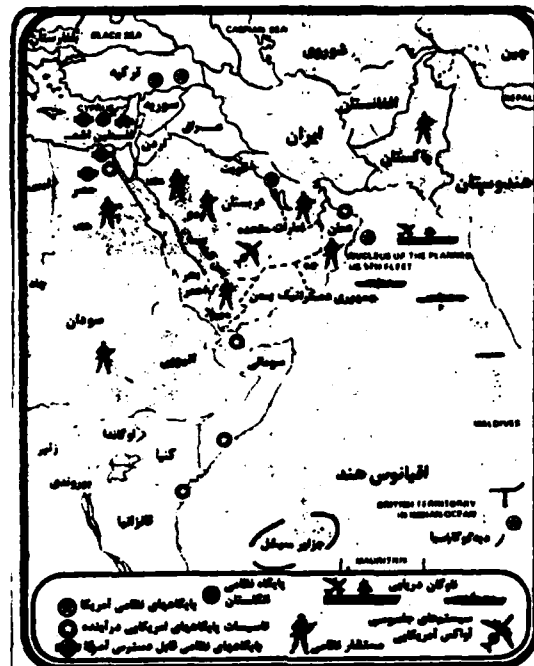
۳ - نامه های هوآئی

۴ - معاون وزارت

۵ - پیشنهاد کرده اند

## خلاصه مطلب را به انگلیسی بیان کنید .

## خبر فوق را به انگلیسی اصطلاحی دقیق به کمک فرهنگ ترجمه کنید .



تعدادی از تأسیسات نظامی آمریکا در اقیانوس هند، دریای عمان و چند کشور عربی و آفریقایی

### هزینه دفاعی

در پنج سال آینده (۸۸-۱۹۸۴) وزارت دفاع آمریکا بیش از ۱۷۴۰/۰۰۰ میلیون دلار هزینه دفاعی دریات خواهد کرد، که به ترتیب زیر خواهد بود:

۱۹۸۴-۲۸۰ هزار دلار
۱۹۸۵-۳۲۳ هزار دلار
۱۹۸۶-۳۵۷ هزار دلار
۱۹۸۷-۳۸۹ هزار دلار
۱۹۸۸-۴۳۵ هزار دلار

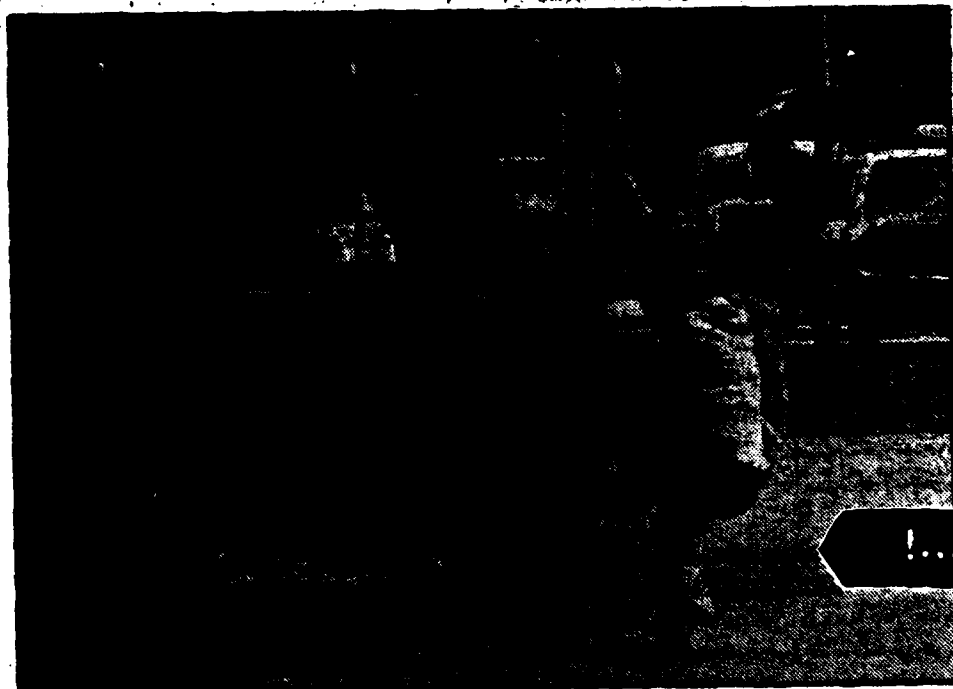
### پایگاههای خاورمیانه و اقیانوس هند

پایگاههای نظامی، باند های هوایی و بنادر مورد استفاده آمریکا در خاورمیانه و شمال اقیانوس هند:

- مصر: ۵ پایگاه هوایی
- عمان: ۳ پایگاه هوایی
- عربستان سعودی: ۱ پایگاه هوایی
- بحرین: ۱ باند هوایی و ۱ بندر
- سومالی: ۱ پایگاه هوایی و ۱ پایگاه دریایی
- کپته: ۳ باند هوایی و ۱ بندر

آمریکا بیش از ۱۵۰۰ پایگاه و پست نظامی در ۳۲ کشور دارد که دارای بیش از نیم میلیون نیرو می باشند.

- ۱ - اسم های ممالک را از روی نقشه به انگلیسی بنویسید.
- ۲ - علامات روی نقشه را به انگلیسی بنویسید.
- ۳ - هزینه دفاعی را به انگلیسی ترجمه کنید.
- ۴ - اسم ممالک خاور میانه و خلیج فارس و تعداد پایگاه های نظامی آمریکا را در آن ممالک به انگلیسی بنویسید.



خطر...!

خطر در کمین است و بعد گوششان به این حرفها گناه بنا فیضانت های و با به خطرات گاری که نیست لطفای بعد وسیله بدکار نیست معمولاً بهمهها کودکانشان کا دو لسانی میکنند ببالند بشتند. بهمین نقلیه دیگری از راه پسر رسد از مردن میترسند و گاه با سرگ پیش میروند و باز دلیل باید بیشتر توجه کرد. وحادثهای دردناک را بوجود میآورند. اما بعضی از بهمهها گنجگاری بسیار به سرگ میگردند، بدون آنکه لطفای تریس در دلشان رخنه کرده چون خطر چون سایه بهمههای بازنگوش و اکتفیب میکند.

۱ - لطفا خلاصه مطلب عبارت فوق را بیان کنید .

۲ - لطفا عبارت فوق را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید.

۳ - لطفا يك عنوان مناسب فارسی برای عکس بالا بنویسید .

۱ - لطفاً لغات ذیل را در جمله های فارسی استعمال کنید .

کمین ، وسیله ، دردناک ، ترس ، بازگوش ،

۲ - لطفاً جملات ذیل را مرتب کنید .

۱. است ، در ، خطر ، کمین .

۲. نیست ، بعید ، وسیله ، بعد ، نقلیه ، لحظه ای

برسد ، از راه ، دیگری .

۳. دردناک ، بیاورد ، حادثه ای ، بوجود ، را .

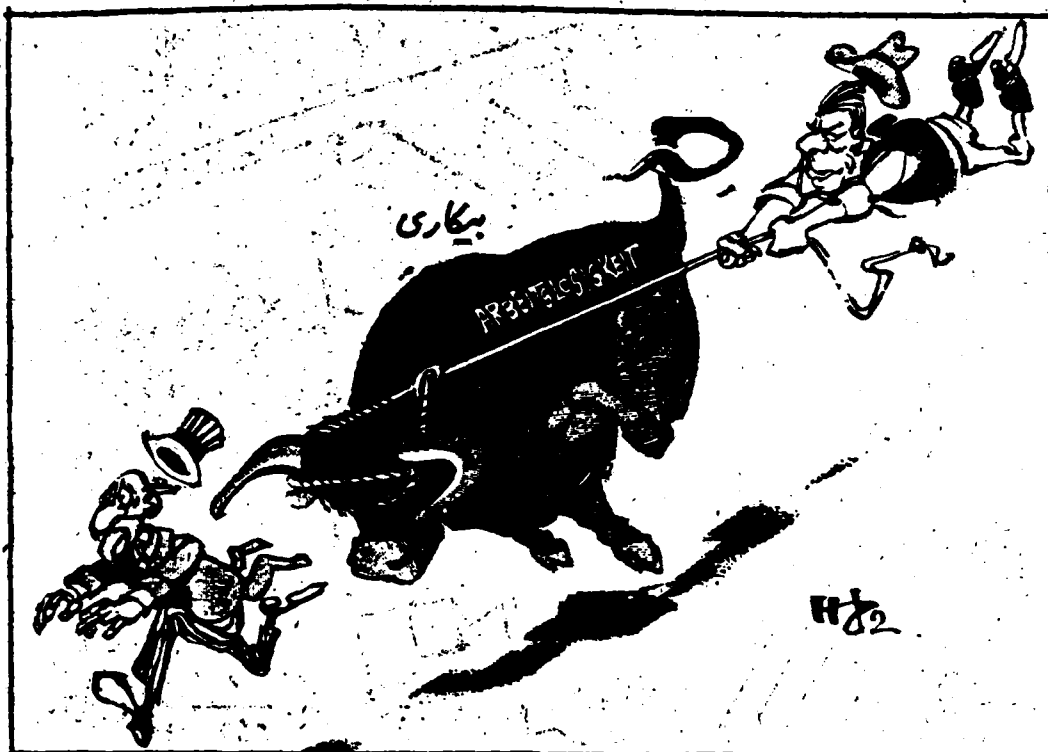
۴. گوششان ، بچه ها ، بدهکار ، نیست ، حرفها به این .

۵. میکند ، چون ، بچه های ، سایه ، بازگوش ، را ، خطر

تحقیق .

## تظاهرات بیکاران آمریکائی علیه ریگان

تظاهر کنندگان شعار میدادند: «نان آری، بمب نه!»، «ما کار می خواهیم».



ریگان به عوسام : نگران نباش ، من بیکاری را تحت کنترل دارم! ( طرح انتشارات خارجی )

● واحد مرکزی خبر بنگل از یونایتد پرس گزارش داد چند هزار بیکار آمریکائی هنگام سفرانی رونالد ریگان در شهر میونس بورگ دست به تظاهرات زده و شدیداً علیه سیاست های اقتصادی وی که باعث افزایش بیکاری شده است شعار دادند.

در حالی که ریگان در یکی از هتل های شهر میونس بورگ سفرانی میکرد چند هزار تن در زمین های درختانی هتل گردآمده و فریاد میزدند نان آری ، بمب نه ، ما کار می خواهیم. در حال حاضر بیش از یازده میلیون تن از کارگران آمریکائی بیکار هستند و در ناحیه میونس بورگ نرخ بیکاری به ۱۶٫۲ درصد پیروی کار میزند و تالاریگان در سفرانی خود طبق معمول مدعی شایسته ترمیمی اقتصادی کاخ سفید چه کاهش بیکاری منجر خواهد شد.

یکی از نمونه اخبار که آمریکا را به نظر ایران جلوه میدهد.

# درس دوازدهم

خلاصه خبر ذیل را زبانی به انگلیسی بیان کنید .

### اعدام های سیاسی در ایران

علرغم آن عده که میگویند بعد از صدور فرمان ۸ ماده ای خمینی، وضع در ایران عوض شده . بگیری به بند ها و اعدام متوقف شده و دوران آرامش و آسایش بعد از انقلاب با وجود جنگ با عراق فرا رسیده است . مخالفان اعلام داشتند که اعدام های سیاسی در ایران همچنان ادامه دارد و در چند روز اخیر عده ای در تهران ، مسجد سلیمان ، آمل ، زنجان ، لرستان اعدام شده اند . در میان اعدام شده گان از زنان نیز دیده میشود . از جمله صدیقه صدیقی در تهران به جوخه اعدام سپرده شده است . این نیز گفته شده که پاسدار ها با گذاشتن سر بهناز شرقی ، بهیار حمایت مادران ، که به ملاقات برادرش به قزل حصار رفته بود ، در لای در آسانسور او را کشته اند .



## اعدام های سیاسی در ایران

علیرغم آن عده که میگویند بعد از — فرمان ۸ ماده ای خمینی، وضع در — عوض شده .  
بگیر به بند ها و — متوقف شده و دوران آرامش و — بعد از انقلاب با وجود جنگ  
با — فرا رسیده است . مخالفان اعلام داشتند که اعدام های — در ایران همچنان  
ادامه دارد و در چند — اخیر عده ای در تهران ، مسجد سلیمان ، آمل ، زنجان ، لرستان  
اعدام شده اند . در میان اعدام شده گان از — نیز دیده میشود . از — صدیقه صدیقی  
در تهران به جوخه اعدام سپرده شده است . این نیز گفته شده که — با گذاشتن  
سر بهناز شرقی ، بهیار خطایت مادران ، که به ملاقات — به قزل حصار رفته بود ،  
در لای در — او را کشته اند .

کلمات ذیل را در جاه های خالی بنویسید .

ایران ، اعدام ، صدور ، آسایش ، سیاسی ، عراق ، زنان ، جمله ، روز ، برادرش

پاسدارها ، آسانسور

خبر ذیل را لطفاً به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید .

### اعدام های سیاسی در ایران

علیرغم آن عده که میگویند بعد از صدور فرمان ۸ ماده ای خمینی، وضع در ایران عوض شده . بگیری به بند ها و اعدام متوقف شده و دوران آرامش و آسایش بعد از انقلاب با وجود جنگ با عراق فرا رسیده است . مخالفان اعلام داشتند که اعدام های سیاسی در ایران همچنان ادامه دارد و در چند روز اخیر عده ای در تهران ، مسجد سلیمان ، آمل ، زنجان ، لرستان اعدام شده اند . در میان اعدام شده گان از زنان نیز دیده میشود . از جمله صدیقه صدیقی در تهران به جوخه اعدام سپرده شده است . این نیز گفته شده که پاسدار ها با گذاشتن سر بهناز شرقی ، بهیار حمایت مادران ، که به ملاقات برادرش به قزل حصار رفته بود ، در لای در آسانسور او را کشته اند .

اگر مردی برو سر دسته هاون را بشکن

روزی تگرك (ژاله) درشتی می بارید. یکی از دانه های خیلی درشتش (بزرگ) بر سر ملا نصرالدین که اتفاقاً طاس و کچل بود فرود آمد. درد در دل او پیچید. شتابان به خانه آمد و بطرف مطبخ (آشپزخانه) دوان دوان رفت و دسته هاون را برداشته رو به آسمان کرده و گفت خدوند! \* اگر مردی برو سر دسته هاون را بشکن والا شکستن سر من کاری ندارد.

این مثل را در موردی استعمال کنند که زورمندی به ناتوانی ستمی کند و ناتوان از دفع شرش عاجز باشد. بوسیله این مثل شخص را از ستم به ناتوان باز داشته و متوجه شخص زورمند تر از او کند.

۱ - داستان فوق را به انگلیسی بیان کنید.

۲ - داستان فوق را به انگلیسی اصطلاحی به کمک فرهنگ ترجمه کنید.

حمله های ذیل را مرتب کنید .

- ۱- درد در دل او پیچید .
- ۲- یکی از دانه های خیلی درشتتر بر سر ملا نصرالدین که اتفاقا طاس و کچل بود  
فرود آمد .
- ۳- خداوند ! اگر مردی برو سر دسته هاون را بشکن والا شکستن سر من کاری ندارد .
- ۴- دسته هاون را بر داشته رو به آسمان کرده و گفت :
- ۵- روزی تگرك درشتی می بارید .
- ۶- شتابان به خانه آمد . و بطرف مطبخ دوان دوان رفت .



جمهوری اسلامی ایران

«بسمه تعالی»



وزارت صنایع

# اطلاعیه وزارت صنایع به کلیه واحدهای تولیدی

اطلاعیه:

۱- اعطای هرگونه تسهیلات ارزی و دیگر خدمات از قبیل مواد اولیه خودرو و سایر خدمات جنبی از طریق وزارت صنایع منحصر به واحدهائی خواهد بود که ضمن ارائه به موقع اطلاعات درخواستی گزارشات ماهانه تولید هر ماه را تا پنجم ماه بعد و بطور مستمر به مراکز فوق الاشاره ارائه نمایند.

۲- واحدهائیکه قبلا اقدام به تکمیل و ارسال گزارشات ماهانه تولید سال ۶۲ و دو ماهه اول سال ۶۳ خود نموده‌اند مشمول مفاد این اطلاعیه نمی‌باشند.

**وزارت صنایع**

بمنظور کنترل و نظارت هر چه بیشتر بر تولیدات صنعتی کشور، کلیه واحدهای تولیدی که از وزارت صنایع پروانه دریافت داشته‌اند موظفند آمار تولیدات سال ۶۲ خود را بصورت یکجا و دو ماهه اول سال ۶۳ را جداگانه و از طریق تکمیل فرم گزارش ماهانه تولید که توسط بانک اطلاعات صنعتی و ادارات کل صنایع استانها توزیع میشود حداکثر تا تاریخ ۶۳/۴/۳۱ در تهران به بانک اطلاعات صنعتی و اداره کل صنایع استان و در شهرستانها به ادارات کل صنایع استانهای مربوطه تحویل نمایند.

ضمنا از تاریخ صدور این

۱ - مطلب اعلامیه را به انگلیسی بیان کنید.

۲ - کلمات ذیل را در جمله های فارسی استعمال کنید.

نظارت ، تولیدات ، پروانه ، آمار ، منحصر به .

۳ - سوال های ذیل را جواب بدهید.

۱ - اعلامیه از طرف کی صادر شده ؟

۲ - آیا اعلامیه مربوط به واحد های تولیدی است ؟

۳ - واحد های تولیدی موظفند چکار بکنند ؟

۴ - آیا واحد های که مقررات را اجرا نموده اند مشمول این اطلاعیه اند یا خیر ؟

۵ - فرم ها را به چه جایی باید تحویل داد ؟

**END**

**FILMED**

**12-85**

**DTIC**